RAPPORT ANNUEL

2019-2020

ONF NFB

Publié par :
Planification stratégique et relations gouvernementales
Case postale 6100, Succursale Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 3H5

Internet : canada.ca/fr/office-national-film.html
Courriel : rapports@onf-nfb.gc.ca

Couverture : ***Otherly***, Grace An, Tristan Angieri, Joanne Lam, Jess Murwin, Mirusha Yogorajah, Em Yue, Jackie! Zhou

© Office national du film du Canada, 2021

ISSN 2562-8577
Cat. No. NF1F-PDF

1er trimestre 2021

Imprimé au Canada

TABLE DES MATIÈRES

7 MESSAGE DU COMMISSAIRE DU GOUVERNEMENT À LA CINÉMATOGRAPHIE

10 FAITS SAILLANTS

11 1. SE DÉMARQUER

22 2. CRÉER

30 3. ENGAGER

36 PRIX ET RECONNAISSANCES

47 GOUVERNANCE

49 DIRECTION

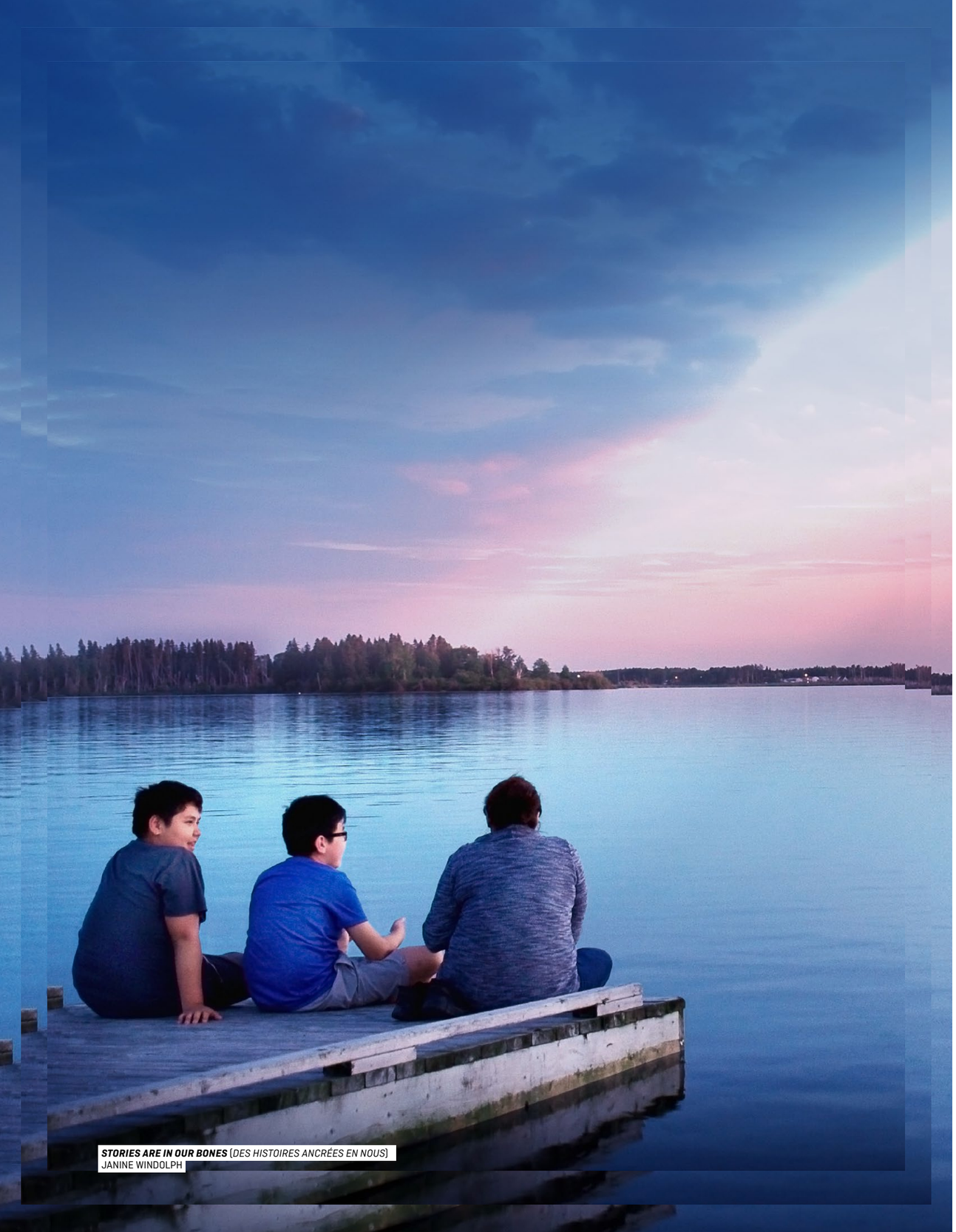
50 SOMMAIRE DES ACTIVITÉS 2019-2020

55 ÉTATS FINANCIERS

75 ANNEXE I : L'ONF AU CANADA

78 ANNEXE II : PRODUCTIONS ORIGINALES

85 ANNEXE III : FILMS AYANT BÉNÉFICIÉ DE L'AIDE AU CINÉMA INDÉPENDANT DU CANADA (ACIC) ET DU FILMMAKER ASSISTANCE PROGRAM (FAP)



STORIES ARE IN OUR BONES (*DES HISTOIRES ANCRÉES EN NOUS*)
JANINE WINDOLPH

Le 22 avril 2021

L'honorable Steven Guilbeault
Ministre du Patrimoine canadien
25, rue Eddy
Gatineau (Québec) K1A 0M5

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions du paragraphe 20(1) de la *Loi sur le cinéma*, le rapport annuel de l'Office national du film du Canada (ONF) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2020.

Le document fait état des principaux événements survenus au cours de la dernière année.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

Claude Joli-Coeur

Commissaire du gouvernement à la cinématographie
et président de l'Office national du film du Canada

Canada

LUBEN AND ELENA (*LUBEN ET ELENA*)
ELLIE YONOVA

MESSAGE DU COMMISSAIRE DU GOUVERNEMENT À LA CINÉMATOGRAPHIE

L'année 2019-2020 fut une année faste placée sous le signe du changement, voire du bouleversement.

Elle a commencé avec l'élan de renouveau et l'engouement qu'a suscités, chez notre personnel, nos partenaires et nos proches collaborateurs et collaboratrices, la relocalisation du bureau central de l'ONF au Quartier des spectacles, au cœur des activités culturelles et artistiques de la métropole québécoise.

Elle s'est terminée avec l'apparition de la pandémie de COVID-19, qui a ébranlé une industrie cinématographique et audiovisuelle déjà fragilisée par l'effondrement des anciens modèles d'affaires et l'hégémonie de certaines plateformes de diffusion. Un contexte auquel s'ajoutent les revendications légitimes des communautés de création en vue d'obtenir une place accrue au sein de l'ONF et une augmentation des budgets alloués à la production.

Ces événements majeurs ont soulevé plusieurs défis pour l'ONF. Mais ils ont également offert des occasions de pousser encore plus loin notre mandat public et d'entamer une vaste tournée de consultations à travers le pays auprès des communautés de création et de l'industrie, afin de nourrir notre réflexion sur notre prochain plan stratégique. En dépit des contraintes, des entraves et des critiques, nous avons opté pour une plus grande écoute basée sur l'action. Au terme de cette tournée, les conversations se poursuivent avec nos partenaires de l'industrie, que je tiens à remercier pour leur travail assidu et leur passion envers notre organisation. À la suite de ces discussions, nous anticipons la mise en place d'initiatives porteuses dont le Plan stratégique 2020-2023 se fera l'écho.

Nous appuyant sur notre longue tradition de producteur et de distributeur public, nous avons gardé le cap en 2019-2020 et produit 75 œuvres originales, dont 13 coproductions. Réalisées par des artistes de tous les horizons, en provenance des quatre coins du pays, ces œuvres ont récolté 123 prix nationaux et internationaux. Au total, plus de 3500 créateurs et créatrices et artisans et artisanes ont été engagés dans la réalisation de ces productions. En outre, 56 films ont bénéficié de l'Aide au cinéma indépendant du Canada (ACIC) ou du Filmmaker Assistance Program (FAP).

En 2019-2020, pour la quatrième année consécutive, nous avons atteint nos objectifs de parité hommes-femmes dans la répartition du nombre de productions et des budgets de production. Autre bonne nouvelle : 23 % des œuvres produites durant la dernière année (17 titres) ont abordé des sujets liés à la diversité et au multiculturalisme, et 53 % d'entre elles (40 titres) ont porté sur des questions relatives aux Autochtones, aux communautés racisées et sous-représentées, au handicap ou à la discrimination. Ces résultats sont particulièrement importants lorsqu'on sait que les femmes et les personnes racisées sont les groupes les plus fortement touchés par les conséquences de la COVID-19 dans le milieu audiovisuel. Raison de plus pour poursuivre nos efforts en ce sens et élargir la palette de nos interventions en faveur d'une plus grande diversité et d'une meilleure inclusion au sein de l'ONF comme dans notre industrie en général.

Naturellement, nous sommes les premiers à regretter le report en 2020-2021 de notre plan en matière de diversité, d'équité et d'inclusion, mais nous abordons ce projet avec une énergie renouvelée puisqu'il répondra plus que jamais aux attentes formulées par les diverses associations et communautés représentatives des artistes autochtones, racisés et sous-représentés. Cette publication coïncidera avec celle du bilan de notre Plan autochtone 2017-2020 et de nos engagements pour poursuivre le travail amorcé. Déjà, en 2019-2020, 15 % des budgets de production ont été alloués à des œuvres créées par des artistes autochtones, alors que 19 % des œuvres ont été réalisées par des cinéastes autochtones.

L'ONF joue aussi un rôle unique auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et travaille avec des créateurs et créatrices à l'échelle du pays pour faire valoir des points de vue inédits. Au cours de la dernière année, nous avons achevé 12 œuvres de cinéastes issus de CLOSM, et 24 % des budgets de production ont été consacrés à des œuvres réalisées par des artistes francophones et anglophones en situation minoritaire à travers le Canada.

Au chapitre du rayonnement auprès des auditoires, 2019-2020 apparaît comme une autre année record, avec 81 millions de visionnages globaux enregistrés sur ONF.ca/NFB.ca et sur l'ensemble de nos plateformes partenaires, soit 7 millions de plus que l'an dernier.

Outre notre offre en ligne qui a suscité l'engouement du public, nous avons organisé plus de 7900 projections communautaires dans l'ensemble des provinces et des territoires du Canada, dont plus de 1500 présentées dans le cadre de la tournée de cinéma autochtone **Aabiziingwashi** (**Bien éveillés**) de l'ONF.

Source fiable et reconnue dans le milieu de l'éducation, l'ONF rejoint 4 millions d'élèves canadiens grâce à CAMPUS, son portail éducatif en ligne. Au cours de la dernière année, dans le cadre du renouvellement de notre offre éducative, nous avons amélioré l'expérience interactive et immersive l'***École de l'Océan***, qui aborde des enjeux environnementaux, et, avec des spécialistes autochtones, nous avons poursuivi le développement de ***Voix autochtones et réconciliation***, un programme pédagogique en ligne qui, à partir du printemps 2021, présentera des perspectives autochtones sur l'histoire et sur la culture des Autochtones au Canada.

Toutes ces réalisations sont le résultat du talent et du travail assidu des artistes et des artisans et artisanes de l'ONF, lesquels ont travaillé en étroite collaboration avec nos producteurs et productrices et les membres du personnel durant une année difficile qui a pris fin alors que le Canada se trouvait plongé dans la tourmente de la pandémie.

Je tiens à souligner la contribution de l'ensemble du personnel, des créateurs et créatrices et des collaborateurs et collaboratrices : ils ont permis à l'ONF de poursuivre la concrétisation de ses engagements à l'égard de la parité hommes-femmes, de la création autochtone et de l'accroissement de la diversité, de l'équité et de l'inclusion, dans toutes ses activités.

Aujourd'hui, non seulement le travail se poursuit, mais il s'accentue.

CLAUDE JOLI-COEUR

Commissaire du gouvernement à la cinématographie
et président de l'Office national du film du Canada

IMAGE TIRÉE DE LA PRODUCTION
LOCA
VÉRONIQUE PAQUETTE

FAITS SAIL-LANTS

1 SE DÉMARQUER

REGARD SUR L'INSTITUTION

LA MISSION DE L'ONF

La mission de l'Office national du film est de proposer de nouvelles perspectives sur le Canada et le monde dans une optique canadienne, des perspectives que personne d'autre ne présente et qui, tout en explorant avec créativité ce que sont les Canadiens et Canadiennes et ce qu'ils peuvent devenir, profitent aux auditoires d'ici et d'ailleurs.

Producteur et distributeur d'œuvres innovatrices et audacieuses, l'ONF est un pilier de la mémoire collective passée et actuelle des Canadiens et Canadiennes. Il permet aux créateurs et créatrices d'aborder des sujets difficiles, de mettre en lumière les valeurs canadiennes dans toute leur diversité et de présenter une perspective unique sur ce que nous sommes collectivement, afin de susciter les conversations, l'apprentissage et la découverte. Avec ses documentaires d'opinion, ses films d'animation d'auteur, ses œuvres interactives inédites et ses expériences participatives, l'ONF est une institution publique emblématique du pays.

L'ONF ENTRE PASSÉ, PRÉSENT ET AVENIR

SOULIGNER 80 ANS DE CRÉATION

Le 2 mai 2019, l'ONF soulignait ses 80 ans d'existence avec une série de projets mettant en valeur le riche héritage légué par des centaines d'artistes et d'artisans et artisanes. On retrouvait notamment, sur le site ONF.ca/NFB.ca, une sélection spéciale de 80 films qui, chacun à leur façon, ont marqué l'histoire de l'institution. Du côté des médias sociaux, les membres du personnel, les créateurs et créatrices et les partenaires de l'ONF de partout au pays et dans le monde étaient invités à prendre une photo d'eux-mêmes en recréant le logo bien connu de l'organisation, dans un paysage ou un contexte qui sortait de l'ordinaire.

À quelques jours de cet anniversaire, une autre page se tournait alors que, en vue de son déménagement, le logo « L'homme qui voit », créé par Georges Beaupré, était retiré de la façade de l'édifice du 3155, chemin de la Côte-de-Liesse, où il avait été installé dans les années 1970. Ce moment historique symbolisait la continuité de la mission de l'ONF, à la fois orientée vers l'avenir et respectueuse de son riche passé.

C'est pour rappeler cette mission que le logo animé, utilisé en ouverture des œuvres de l'ONF et dans les outils marketing, a été renouvelé dans un processus marqué par la collaboration et le partage d'expertises. Avec la participation des studios d'animation et des services techniques de l'ONF, ainsi que l'apport de deux jeunes artistes, l'illustrateur et producteur québécois Nicolas Ménard et la compositrice Nicole Lizée, une œuvre audacieuse et singulière a pu voir le jour, permettant de relier émotivement les membres du public avec toute l'humanité et le symbolisme de « L'homme qui voit ».

INSTALLATION DE « L'HOMME QUI VOIT » AU SIÈGE SOCIAL

DESTINATION : CENTRE-VILLE

C'est au nouveau siège social à l'Îlot Balmoral que le logo a ensuite été réinstallé à l'automne 2019, à l'intérieur de l'espace public. Un logo récent de l'ONF coiffe pour sa part le haut du prestigieux immeuble du centre-ville de Montréal.

Après plus de 60 ans dans l'édifice de la Côte-de-Liesse, le siège social de l'ONF a en effet déménagé au cœur du secteur névralgique de création et de diffusion qu'est le Quartier des spectacles à Montréal. Du début septembre à la fin octobre, les membres du personnel et leurs collaborateurs et collaboratrices, soit près de 400 personnes, ont amorcé le processus de déménagement vers ces nouveaux locaux regroupant des studios d'animation, de documentaire et de production interactive, des installations de postproduction pour le mixage et le montage, une photothèque, une bibliothèque et des archives. Le nouveau bureau central se veut une vitrine nationale et internationale sur le savoir-faire et le talent d'ici, un espace propice à l'innovation, et un lieu de rassemblement et d'échanges entre les artistes, le personnel, les spécialistes, les artisans et artisanes et le public.

Au moment de la publication de ce rapport annuel, il ne restait qu'à finaliser la salle de projection, le studio d'enregistrement et la salle de mixage, qui seront livrés au cours de la prochaine année. Se voulant un événement public et rassembleur, l'inauguration du nouvel édifice, de son espace public et de sa salle de projection a été repoussée en raison de la pandémie de COVID-19.

Abritant une collection patrimoniale d'œuvres audiovisuelles d'une valeur culturelle et historique inestimable, la salle de conservation a aussi été relocalisée au cours de l'automne 2019 dans un nouvel édifice de l'arrondissement Saint-Laurent, au 4725, rue Cousens. C'est en ces lieux que l'ONF continuera de concentrer ses efforts sur le soutien à l'innovation en production et en distribution, de sorte que toute l'organisation puisse fonctionner au sein d'un écosystème entièrement numérique.

Près d'une quinzaine de spécialistes y poursuivront leur travail de conservation, de revitalisation et de numérisation de la collection, qui compte 14 275 titres produits au cours des huit dernières décennies, selon la plus récente mise à jour des banques de données. Conformément au Plan de numérisation, l'ONF a terminé de numériser la collection active, qui représente 60 % de la collection totale et s'élève maintenant à 8565 titres, et a déjà numérisé 2457 des 5710 titres de la collection inactive.

L'INNOVATION TECHNOLOGIQUE AU CŒUR DE LA CROISSANCE

Le déménagement du siège social de l'ONF représentait un grand défi technologique, puisqu'il ne devait pas empêcher tous les studios à travers le Canada de fonctionner. C'est grâce à une planification serrée de coupures réseautiques et à la mise en place d'infrastructures parallèles que cette tâche colossale a été dûment accomplie.

Plusieurs partenariats ont facilité cette transition. Thinklogical a ainsi aidé l'ONF à regrouper tous les équipements dans une seule salle, ce qui a permis de connecter entièrement le réseau de production et de postproduction et de relier chaque salle spécialisée par fibre optique, tandis que Atempo l'a soutenu pour mettre en place l'échange de données numériques entre l'Îlot Balmoral et la nouvelle salle de conservation.

Être un leader en matière d'innovation demande une infrastructure de pointe capable de prendre en charge les formats émergents de production et de distribution. L'équipe de recherche et développement a ainsi réfléchi à une vision pour mettre l'intelligence artificielle (IA) au service des collections audiovisuelles et de leur accessibilité. La vidéodescription (VD) assistée par IA et voix de synthèse en est un exemple concret. Celle-ci facilite le travail des vidéodescripteurs grâce à plusieurs algorithmes d'analyse audio et vidéo, ce qui permet aux producteurs de rendre les œuvres audiovisuelles accessibles aux auditoires nécessitant de tels services. Le système de production de VD du Centre de recherche informatique de Montréal (CRIM), avec lequel l'ONF a conclu une entente, utilise plusieurs outils de détection liés à l'intelligence artificielle. À terme, il est prévu que cette collaboration entre le CRIM et l'ONF rendra accessibles environ 100 films documentaires, de fiction et d'animation québécois et canadiens aux personnes vivant avec une déficience visuelle.

L'utilisation de l'IA se retrouve également dans la production cinématographique avec le *neural network*, soit la production assistée par intelligence artificielle. Lors de la 12e édition de Hothouse, un programme pour les cinéastes d'animation émergents, la première œuvre assistée par IA de l'ONF a été créée, ***XO Rad Magical*** (*XO Rad Magique*) du réalisateur mi'kmaq Christopher Gilbert Grant.

En 2018, l'ONF s'associait avec Rhizome afin d'assurer un accès durable aux productions interactives et aux œuvres d'art numériques de sa collection. Ce partenariat a mené à une amélioration significative de Webrecorder, une plateforme en source libre qui permet de rassembler, d'archiver et de partager du contenu interactif web. L'équipe de recherche et développement de l'ONF travaille avec l'équipe Webrecorder de Rhizome depuis plus d'un an pour atteindre les objectifs de préservation de la collection entière d'œuvres interactives. De 90 à 95 % d'entre elles sont maintenant accessibles en source libre.

Le plan technologique actuel arrivant à échéance, l'équipe de recherche et développement a amorcé la réflexion pour l'élaboration du prochain plan quinquennal. En plus de la mise à niveau technologique de tous les studios de production et de la distribution à l'ONF, l'un des grands enjeux sera de mieux collaborer en production, en postproduction et en distribution, un objectif qui est déjà poursuivi en priorité dans le contexte de la COVID-19.

UNE STRUCTURE EN CONSTANTE ÉVOLUTION

Afin de créer plus de ponts entre les équipes et d'assurer une meilleure cohérence de l'ensemble des œuvres produites, l'ONF annonçait en décembre 2019 une restructuration de la direction générale Création et innovation. La nouvelle structure, qui réunit tous les studios au sein du Programme français et du Programme anglais, permettra un meilleur partage des expertises et des pratiques en documentaire, en animation d'auteur et en production interactive et immersive, tout en favorisant une vision et un cadre national de programmation qui reflètent la dualité linguistique du pays.

Peu avant le déménagement, le ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme Pablo Rodriguez annonçait le renouvellement du mandat de Claude Joli-Coeur au poste de commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'ONF, pour une durée de trois ans.

De janvier à mars 2020, Claude Joli-Coeur a parcouru le Canada pour rencontrer les membres du milieu du cinéma indépendant, notamment des créateurs et créatrices et des producteurs et productrices d'œuvres documentaires et d'animation. L'ONF étant également un distributeur public, le directeur général, Distribution, communications et marketing, Jérôme Dufour, a lui aussi assisté aux consultations, de même que les productrices et producteurs exécutifs de chaque territoire concerné.

Organisée en partenariat avec la Canadian Media Producers Association (CMPA), l'Association des documentaristes du Canada (DOC), la Guilde canadienne des réalisateurs (GCR), l'Association des réalisateurs et réalisatrices du Québec (ARRQ) et NFB/ONF Création, un regroupement de cinéastes, la tournée de consultations s'est déroulée dans neuf villes (Winnipeg, Edmonton, Regina, Vancouver, Toronto, Moncton, Halifax, St. John's et Montréal), où plus de 400 personnes se sont réunies pour aborder deux grands sujets de discussion : les dépenses de production de l'ONF et ses relations avec la communauté de création.

Claude Joli-Coeur a réitéré sa promesse d'un engagement plus solide et permanent auprès de la communauté cinématographique. Pour lui, « c'est essentiel pour notre avenir, donc ce sera vraiment un élément central du prochain plan stratégique. La juste rémunération des créateurs et créatrices constituera un pilier. Et nous voulons aussi resserrer plus étroitement nos liens et entendre ce [qu'ils ont] à dire. [...] Nous voulons ouvrir la conversation ».

LA PANDÉMIE POUR TOILE DE FOND

Comme pour le reste du Québec et du monde, la COVID-19 a eu de grandes répercussions sur les activités de l'ONF. Au déclenchement de la crise, quelque 200 projets de films étaient en cours de réalisation, que ce soit à l'étape de l'écriture, de la production ou de la postproduction. La pandémie a aussi eu un effet direct sur les sorties de films, les lancements, les passages en festivals ainsi que la vente des œuvres à des distributeurs internationaux.

Cependant, grâce au virage numérique amorcé il y a plusieurs années, l'ONF a su, avec agilité et proactivité, se réorganiser pour faire face à la situation et remplir son mandat de distributeur public. Les projections publiques en personne sont devenues des projections virtuelles ; les discussions tenues après les visionnages avec les cinéastes et d'autres invités spéciaux se sont poursuivies en ligne ; et nombre de bibliothèques partenaires ont aussi pu rapidement offrir à leur clientèle des films de qualité de l'ONF grâce à des projections en ligne ou en direct et à l'envoi de suggestions et de liens vers des films pour les membres des clubs de lecture.

Cette situation particulière a été bénéfique pour la plateforme ONF.ca/NFB.ca, qui est passée de 7000 à 25 000 visionnages par jour au plus fort de la pandémie. De plus, dans le contexte du confinement, des films et des ressources éducatives choisis par l'équipe d'Éducation ONF et destinés aux élèves de la maternelle à la 12e année ont permis de tenir en éveil l'esprit de 4 millions de jeunes au pays.

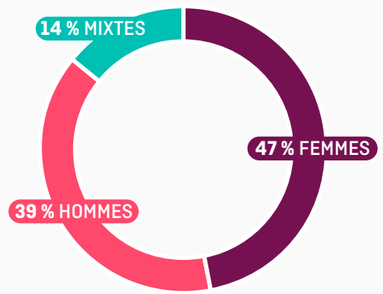
IMAGE TIRÉE DE LA PRODUCTION ***CHRONIQUES DU CENTRE-SUD***
RICHARD SUICIDE

L'ENGAGEMENT POUR LA DIVERSITÉ DES VOIX

LA PARITÉ EN CHIFFRES ET EN ACTES

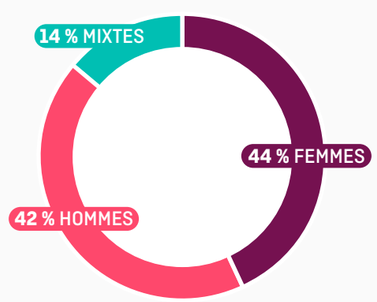
EN 2019-2020 :

ŒUVRES EN COURS



47 % DES ŒUVRES EN COURS ÉTAIENT RÉALISÉES PAR DES FEMMES,
39 % PAR DES HOMMES ET
14 % PAR DES ÉQUIPES MIXTES.

BUDGETS DE PRODUCTION



44 % DES BUDGETS DE PRODUCTION EN COURS ÉTAIENT ALLOUÉS À DES ŒUVRES SIGNÉES PAR DES FEMMES,
42 % À DES ŒUVRES SIGNÉES PAR DES HOMMES ET
14 % À DES ŒUVRES SIGNÉES PAR DES ÉQUIPES MIXTES.

Si, en 2016, l'équité hommes-femmes était un objectif important pour l'institution, elle est aujourd'hui une réalité. En effet, quatre ans après son engagement initial, l'ONF a atteint la parité dans la répartition du nombre de productions et des budgets de production.

Les efforts déployés par l'ONF en la matière ont d'ailleurs été salués par La gouvernance au féminin, un organisme à but non lucratif voué à l'avancement des femmes dans toutes les sphères de la société, qui lui a remis la certification Parité platine à l'occasion de son gala annuel de reconnaissance.

Bien que les chiffres constituent un indicateur important, les actions parlent souvent d'elles-mêmes. Lancée en 2018-2019, la série **Les femmes de métiers** est l'une des nombreuses initiatives prises par l'ONF pour appuyer ses objectifs de parité hommes-femmes. Organisée en collaboration avec l'Institut national de l'image et du son (INIS), Réalisatrices Équitables et Femmes du cinéma, de la télévision et des médias numériques (FCTMN), cette série de discussions publiques vise à inciter plus de femmes à faire carrière dans l'industrie du cinéma grâce à des entretiens donnant un accès précieux et direct à l'expérience d'artisanes pratiquant différents métiers techniques.

Entre les murs de l'ONF, Marie-Pier Gauthier est devenue la première productrice au Studio interactif du Programme français, alors que Teri Snelgrove était nommée productrice au Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon et que Coty Savard accédait au poste de productrice au Studio du Nord-Ouest.

En 2019-2020, cette dernière a d'ailleurs été productrice déléguée du film ***Lake*** (*Le lac*) d'Alexandra Lazarowich, réalisé dans le cadre de ***Five Feminist Minutes 2019***, une réitération contemporaine de la célèbre série de l'emblématique Studio D, le premier studio de production féministe. Tourné exclusivement par une équipe de femmes autochtones, le documentaire brosse le portrait de Métisses qui pêchent au filet dans le nord de l'Alberta.

Comme en témoigne ce film, viser la parité, c'est aussi s'engager à mieux faire entendre la voix des femmes, leur donner un espace pour raconter leurs histoires, leurs combats, leurs réussites. Vibrant hommage à la résistance des femmes devant un traumatisme profond, le documentaire ***Because We Are Girls*** (*Parce qu'on est des filles*) de Baljit Sangra en est un exemple marquant. Mentionnons également deux puissants longs métrages du Studio du Québec et de l'Atlantique à propos de femmes qui osent défier le statu quo : ***Conviction*** (*Condamnation*) de Nance Ackerman, Ariella Pahlke et Teresa MacInnes, qui exhorte les auditoires à réfléchir à une approche radicalement différente de l'incarcération des femmes, et ***River Silence*** (*Le silence du fleuve*) de Rogerio Soares, portant sur l'incroyable résilience de quatre femmes dont les familles ont été déplacées en raison de la construction d'un barrage au Brésil.

L'ONF poursuivra ses efforts dans les prochaines années, notamment en ce qui a trait à la direction de la photographie et à la composition musicale, afin qu'encore plus de femmes apportent leur expertise et leur regard cinématographique uniques.

POSTES CLÉS DE CRÉATION	% DE FEMMES
SCÉNARISATION	56 %
MONTAGE	46 %
DIRECTION DE LA PHOTOGRAPHIE	23 %
COMPOSITION MUSICALE	21 %

56 % DES ŒUVRES EN COURS ÉTAIENT SCÉNARISÉES PAR DES FEMMES. **46 %** DES ŒUVRES EN COURS ÉTAIENT MONTÉES PAR DES FEMMES. **56 %** DES PRIX ONT ÉTÉ REMPORTÉS POUR DES ŒUVRES SIGNÉES PAR DES RÉALISATRICES OU DES CRÉATRICES.

FREEDOM ROAD (*LA ROUTE DE LA LIBERTÉ*)
ANGELINA MCLEOD

DES RAPPORTS RENOUVELÉS AVEC LES PEUPLES AUTOCHTONES

En 2017, l'ONF dévoilait son Plan d'action triennal visant à redéfinir ses relations avec les peuples autochtones. Ce plan comportait une série d'engagements donnant suite au travail et aux recommandations de la Commission de vérité et réconciliation, laquelle insistait sur le rôle clé d'institutions comme l'ONF dans la refonte de la mémoire collective nationale.

En 2019-2020, l'ONF a atteint son engagement de consacrer 15 % des dépenses globales de production aux projets d'artistes autochtones. En outre, 19 % des œuvres (soit 14 titres) ont été réalisées par des cinéastes autochtones – dont ***nîpawistamâsowin: We Will Stand Up*** (*nîpawistamâsowin : Nous nous lèverons*) de Tasha Hubbard, ***Now Is the Time*** (*Maintenant plus que jamais*) de Christopher Auchter et ***Freedom Road*** (*La route de la liberté*) d'Angelina McLeod –, alors que 15 productions portaient sur des enjeux autochtones.

EN 2019-2020 :

15 % DES DÉPENSES GLOBALES DE PRODUCTION ONT ÉTÉ ALLOUÉES AUX PROJETS D'ARTISTES AUTOCHTONES (SOIT 294 PRODUCTIONS EN COURS)

SUR LES 75 ŒUVRES ACHEVÉES DURANT L'ANNÉE, 14 (SOIT 19 %) ÉTAIENT SIGNÉES PAR DES AUTOCHTONES

15 ŒUVRES PORTAIENT SUR DES ENJEUX AUTOCHTONES

Bon nombre des engagements décrits dans le Plan d'action visent à mieux faire rayonner les œuvres (tant les nouveautés que les classiques) des artistes autochtones auprès des auditoires. Certaines de ces œuvres se rendent ainsi directement dans les petites et les grandes communautés du pays grâce à **Aabiziingwashi (Bien éveillés) : Le cinéma autochtone en tournée**, qui propose des films de cinéastes autochtones issus de la collection de l'ONF. Pour sa troisième année, la tournée fut des plus fructueuses avec près de 500 projections qui ont su stimuler les échanges dans les provinces et les territoires du Canada. Au total, 1500 projections ont été organisées jusqu'à présent dans le cadre de cette initiative.

L'ONF est l'un des plus importants dépositaires de films autochtones du monde. Son abondante collection en ligne donne maintenant gratuitement accès à plus de 350 productions conçues par des artistes autochtones, lesquelles ont généré 323 190 visionnages durant la dernière année. On y trouve notamment les films d'Alanis Obomsawin, qui entamait la 52e année de son illustre carrière de cinéaste en 2019-2020, dont sa plus récente réalisation, ***Jordan River Anderson, The Messenger*** (*Jordan River Anderson, le messager*), son 53e film acclamé dans les festivals canadiens. L'ONF s'est employé à numériser ces titres et à en affranchir les droits pour faire en sorte que les auditoires canadiens et internationaux puissent accéder facilement au précieux corpus d'œuvres de la célèbre réalisatrice abénaquise.

En octobre 2019, l'ONF présentait ***Loon Lake*** du Studio du Nord-Ouest pour la première fois au Festival imagineNATIVE. Produit en 1968 par l'Indian Film Crew, ce film entièrement tourné en cri est sans doute le premier à avoir été réalisé dans cette langue. Il s'agit vraisemblablement aussi d'une des premières œuvres cinématographiques signées par des Autochtones au Canada. Tom O'Connor, qui faisait partie de l'équipe de tournage originale, a d'ailleurs mentionné que c'est Alanis Obomsawin qui l'avait encouragé, 50 ans plus tôt, à tenter sa chance pour faire partie de l'Indian Film Crew.

Ces engagements s'inscrivent tous dans l'ambition plus large de l'ONF d'œuvrer pour une industrie plus inclusive et plus représentative de la société canadienne, autant à l'écran que dans les équipes de travail. Le personnel autochtone constitue présentement 0,8 % de l'effectif et l'ONF continue de mettre les bouchées doubles afin d'atteindre 4 % de représentation autochtone d'ici 2025.

Pour revoir ses politiques d'embauche, l'ONF s'est associé avec Indigenous Works, une entreprise sans but lucratif reconnue pour son leadership en matière d'inclusion en milieu de travail et pour sa capacité à favoriser de meilleures stratégies d'intégration du personnel autochtone au sein des compagnies canadiennes. Compte tenu du rapport produit et de l'examen des pratiques exemplaires d'autres organisations autochtones, l'ONF étoffera sa stratégie de recrutement pour accroître sa capacité à rejoindre des candidates et candidats autochtones qualifiés. Cette stratégie lui permettra aussi d'améliorer ses pratiques d'accueil et d'intégration, de rétention du personnel et de perfectionnement professionnel.

L'ONF a une réelle volonté d'appuyer l'industrie cinématographique autochtone en soutenant les cinéastes, en faisant en sorte que le domaine soit florissant pour les générations futures, mais aussi en s'assurant que les stéréotypes négatifs à l'écran cessent. C'est en partenariat avec imagineNATIVE que le document *Protocoles et chemins cinématographiques. Un guide de production médiatique pour la collaboration avec les communautés, cultures, concepts et histoires des peuples des Premières nations, Métis et Inuit* a été élaboré afin de créer un cadre positif pour guider les sociétés de production et les bailleurs de fonds.

À l'heure actuelle, l'ONF s'emploie à terminer une évaluation des résultats obtenus jusqu'à présent en ce qui concerne son Plan autochtone 2017-2020, ainsi qu'à définir les actions à venir relativement aux 33 engagements contenus dans le plan. Les deux aspects de cette réflexion feront l'objet d'une publication au cours de l'année 2021.

RACONTER POUR MIEUX SE COMPRENDRE

Fidèle à son devoir d'authenticité et de représentation de la richesse culturelle canadienne, l'ONF s'applique à agrandir son espace de création pour ainsi assurer une large variété des voix. Ces voix sont notamment celles des Autochtones et des communautés de langue officielle en situation minoritaire, ainsi que celles qui favorisent l'égalité des genres, la diversité et l'inclusion.

EN 2019-2020 :

23 % DES ŒUVRES (17 TITRES) ONT ABORDÉ DES SUJETS LIÉS À LA DIVERSITÉ ET AU MULTICULTURALISME

53 % DES ŒUVRES (40 TITRES) ONT PORTÉ SUR DES QUESTIONS RELATIVES AUX AUTOCHTONES, AUX GROUPES RACISÉS ET SOUS-REPRÉSENTÉS, AU HANDICAP OU À LA DISCRIMINATION

C'est par des engagements concrets tels que l'Entente pour le développement des arts et de la culture des communautés francophones en situation minoritaire du Canada, dont les signataires travaillent collectivement afin de mieux répondre aux enjeux qui se posent dans les secteurs artistique et culturel des minorités francophones canadiennes, et l'Entente triennale de collaboration avec le Quebec English-Language Production Council (QEPC) et l'English-Language Arts Network (ELAN), visant à renforcer la production audiovisuelle et la culture anglophones au Québec, que l'ONF démontre son désir de mieux faire comprendre les réalités particulières des communautés linguistiques en situation minoritaire.

Le Studio de la francophonie canadienne fait siens les défis de la production audiovisuelle en milieu minoritaire en offrant la possibilité à des cinéastes de travailler en français à la création de leurs œuvres dans un contexte qui favorise l'exploration et la créativité, tout en assurant la rigueur et l'audace artistiques. En 2019, la présence du Studio a été remarquée au Congrès mondial acadien, qui s'est tenu dans 21 villes et villages de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick. Attirant des milliers de personnes, l'événement a permis à l'ONF de se positionner comme un acteur important dans les communautés acadiennes.

Les efforts que déploie l'ONF mettent en évidence l'importance de la culture pour notre identité collective et aident les Canadiens et Canadiennes à sentir qu'ils font partie du riche tissu social et linguistique du pays. C'est souvent par les histoires racontées dans les œuvres que les gens arrivent à mieux se comprendre mutuellement.

Le documentaire ***Franchir la ligne*** du cinéaste acadien Paul Émile d'Entremont a retenu l'attention cette année en faisant de l'émancipation de l'individu son thème central. Présenté en première mondiale au Festival du film documentaire DOXA à Vancouver, le film examine le phénomène de l'homophobie à la fois dans les sports d'élite et dans le milieu sportif scolaire, en particulier celui de l'école secondaire L'Odyssée, à Moncton (N.-B.). Au moyen d'une série de récits personnels émouvants, ***Franchir la ligne*** tourne la caméra vers des athlètes qui unissent leurs voix pour la cause LGBTQ2+ afin de casser les préjugés et de changer les choses pour la relève sportive.

Toujours du côté des Maritimes, ***Ice Breakers*** (*La ligue oubliée*) de Sandi Rankaduwa explore aussi le monde du sport, cette fois-ci en suivant un jeune hockeyeur très talentueux qui évolue dans un milieu où les Noirs sont systématiquement sous-représentés. On y met en lumière les inexactitudes relatives à l'histoire de ce sport national afin de faire changer les perceptions et de perpétuer le riche héritage sportif noir.

Faire évoluer les perceptions, c'est également l'ambition de ***Five@50***, qui, 50 ans après la décriminalisation de l'homosexualité au Canada, rassemble des artistes de premier plan pour créer une collection unique de documentaires intimistes allant de la

IMAGE TIRÉE DE LA PRODUCTION ***UN/TIED SHOES*** (*CHAUSSURES UN/TIED*) EVIE RUDDY

réflexion personnelle à l'histoire culturelle et faisant appel aux formes expérimentales, à l'animation et à la dramatisation. Présentés en première au TIFF Bell Lightbox à Toronto, les courts métrages ont été ensuite visionnés par des milliers de personnes sur les plateformes en ligne.

La production ***Un/tied Shoes*** (*Chaussures Un/tied*) a quant à elle suscité de fructueuses discussions sur les thèmes de l'égalité des genres, des personnes LGBTQ2+ et de la diversité. Conçue à la manière d'un site web fictif d'une entreprise de vente de chaussures, l'œuvre rassemble des expériences personnelles qu'a vécues Evie Ruddy durant sa jeunesse dans les Prairies, alors qu'elle ne se sentait ni tout à fait fille ni tout à fait garçon.

Pour alimenter encore plus la réflexion, l'ONF a lancé gratuitement en ligne une toute nouvelle sélection de plus de 40 titres LGBTQ2+. Ces documentaires et films d'animation illustrent différents enjeux et réalités vécus par ces communautés au fil des ans, aidant les membres du public à s'informer pour mieux se comprendre et se connaître.

2
CRÉER

Produire des œuvres s'inscrit au cœur de la mission de l'ONF. Pilier de la mémoire collective passée et actuelle des Canadiens et Canadiennes, l'ONF a la responsabilité de refléter par ses productions les histoires, les lieux et les perspectives de toutes les régions du Canada.

Dans 10 studios, de St. John's à Vancouver, des artistes et des équipes de production de tout le pays repoussent les limites de la création pour informer, divertir, sensibiliser et faire voyager le public.

C'est d'ailleurs pour rassembler sur une seule plateforme toute l'information relative à la production qu'un nouveau site a été créé cette année : production.nfbonf.ca/fr/.

2019-2020 EN CHIFFRES

- En 2019-2020, l'ONF a produit un total de 75 œuvres originales :
  - 62 productions ONF et 13 coproductions ;
  - 70 productions originales linéaires, dont 13 films d'animation, 54 documentaires et 3 fictions ;
  - 15 longs métrages documentaires ;
  - 2 expériences interactives en ligne, dont 1 site web et 1 application mobile ;
  - 3 expériences immersives, dont 1 installation et 2 œuvres de réalité virtuelle.
- Les cinéastes de la relève ont signé 51 % de ces œuvres.
- L'ONF a reçu 123 prix, dont 3 hommages.
- 56 films ont bénéficié de l'Aide au cinéma indépendant du Canada ou du Filmmaker Assistance Program de l'ONF.

TABLE DES MATIÈRES

DES ŒUVRES QUI REPOUSSENT LES LIMITES DE L'IMAGINAIRE

DES ANIMATIONS À L'AVANT-GARDE

C'est en recourant aux nouvelles technologies et en repoussant les limites de la forme narrative et des formats cinématographiques que l'ONF est devenu un pionnier dans le cinéma d'animation et qu'il demeure un centre d'excellence.

Trois productions du Studio d'animation du Programme français se sont particulièrement démarquées cette année.

Premier film entièrement animé selon la technique de l'encaustique, ***Physique de la tristesse*** de Theodore Ushev est inspiré d'un roman de l'écrivain bulgare Guéorgui Gospodinov. Il retrace le parcours d'un inconnu naviguant à travers ses souvenirs de jeunesse dans son pays natal, lesquels le ramènent à la mélancolie plombant sa vie d'adulte sur sa terre d'adoption. Sélectionné dans la liste restreinte pour l'Oscar du meilleur court métrage d'animation, le film a notamment remporté une mention honorable au Festival international du film de Toronto (TIFF) et deux prix au Festival du nouveau cinéma (FNC) à Montréal, en plus d'attirer un nombre record de spectateurs et spectatrices pour sa première en Bulgarie.

La cinéaste expérimentale émergente Moïa Jobin-Paré a développé une technique d'animation tout à fait singulière pour la création de ***Sans objets***. Combinant des méthodes artisanales à des technologies numériques et analogiques, son film transfigure les formes d'expression : la photographie y devient gravures, et le son, mouvement. Après sa première mondiale au Festival Chromatic à Montréal, ***Sans objets*** a été présenté dans plusieurs festivals au Canada et à l'étranger, dont l'Animafest Zagreb, en Croatie, où il a reçu une mention spéciale.

Spécialiste de la gravure animée, Regina Pessoa a expérimenté dans ***Oncle Thomas – La comptabilité des jours*** le dessin et l'ombre sur les murs, mais aussi l'animation en volume. Abordant la relation privilégiée de la cinéaste avec son oncle, le film est un cri d'amour puissant envers cet homme marginal. Il a notamment remporté deux prix au Festival international du film d'animation d'Annecy 2019, soit le Prix du jury et le Prix de la meilleure musique originale pour un court métrage.

DES DOCUMENTAIRES QUI INTERPELLENT

Les documentaires ouvrent une fenêtre sur le monde et ne se contentent pas des évidences. Ils mettent en lumière ce qui ne peut plus être ignoré. Ils sont non seulement importants, mais essentiels pour éclairer ce qui anime notre monde, comme a pu le montrer la programmation de l'ONF en 2019-2020.

Une grande part des productions de l'ONF sont ancrées dans la réalité des régions du pays. Ce sont des œuvres créées par et pour les communautés locales, qui interpellent aussi le public d'ailleurs. Moïse Marcoux-Chabot était animé d'une profonde volonté de filmer son territoire gaspésien et de brosser le portrait des personnes qui l'habitent et qui aspirent à une façon de vivre plus saine. ***Ramaillages***, première série produite à 100 % par le Studio documentaire du Programme français de l'ONF, pose un regard sensible et lumineux sur la néoruralité et les défis environnementaux contemporains en montrant qu'il est possible de « ramailler » un filet social régional, à contre-courant de l'idéologie dominante. Un projet tourné au fil des saisons donnant un accès privilégié à la beauté des gens, de la parole et du territoire.

Ovationné par une salle comble lors de sa première mondiale aux Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM), où il a reçu le Prix du public, le long métrage ***Kenbe la, jusqu'à la victoire***, réalisé par Will Prosper, aborde lui aussi l'agriculture, ainsi que la maladie, la transmission et l'exil, sous un angle très intimiste. Tourné entre la somptueuse nature haïtienne et les paysages glacés du Québec, ce film suit le Montréalais d'origine haïtienne Alain Philoctète dans un hommage inoubliable à l'esprit de communauté.

KENBE LA, JUSQU'À LA VICTOIRE
WILL PROSPER

De l'autre côté du pays, le court métrage ***Talking at Night*** (*Conversations nocturnes*) du Saskatchewanais Eric Thiessen a été présenté en première britanno-colombienne à DOXA et a obtenu le prix Ruth-Shaw du meilleur film de la Saskatchewan au Festival du film de Yorkton. On y suit le Mobile Crisis Centre de Saskatoon, qui offre de l'aide aux personnes en détresse 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Le réalisateur explore en coulisse l'expérience vécue par le personnel du centre et façonne un documentaire d'observation captivant sur un service de première ligne crucial et méconnu de la majorité.

Après un passage remarqué au Festival Hot Docs, ***Assholes: A Theory*** (*Trous de cul, une théorie*), le plus récent long métrage du réalisateur chevronné John Walker, prenait l'affiche dans différentes villes du Canada en novembre. Inspiré du livre à succès du même nom d'Aaron James, le film s'aventure en territoire majoritairement masculin, enquêtant sur certains milieux propices à l'épanouissement des trous du cul et se demandant pourquoi nous continuons à les élire.

Le cinéma documentaire reflète le monde tel qu'il est vraiment, et c'est pourquoi l'ONF travaille avec des artistes de partout au pays pour transposer sur les écrans canadiens les histoires et les perspectives qui sont souvent sous-représentées.

En mai 2019, les projecteurs se sont tournés vers le long métrage documentaire ***Because We Are Girls*** (*Parce qu'on est des filles*), une production entièrement financée par l'ONF, qui a connu sa première au Festival Hot Docs à Toronto, avant de faire l'ouverture de DOXA et de prendre l'affiche dans certaines salles au pays. Baljit Sangra porte à l'écran l'histoire d'une famille conformiste indo-canadienne d'une petite ville de la Colombie-Britannique au terrible secret : trois sœurs ont subi dès l'enfance les agressions sexuelles d'un proche plus âgé. Après avoir gardé le silence durant près de 25 ans, elles choisissent de révéler la vérité, non seulement pour protéger d'autres jeunes parentes, mais surtout pour donner l'exemple à leurs propres filles. Le film a été grandement salué par la communauté sud-asiatique.

Durant la dernière année, une autre production documentaire a suscité l'intérêt : ***nîpawistamâsowin: We Will Stand Up*** (*nîpawistamâsowin : Nous nous lèverons*), le premier film réalisé par une personne autochtone à faire l'ouverture du Festival Hot Docs. Coproduit par Downstream Documentary Productions et l'ONF, en association avec CBC Docs et APTN, le long métrage retrace l'histoire de Colten Boushie, un jeune Cri de 22 ans tué d'une balle dans la tête après être entré sur la propriété agricole de Gerald Stanley avec ses amis. L'acquittement de Stanley par le jury attire l'attention du monde entier, soulève des questions quant à l'enracinement du racisme dans le système judiciaire du Canada et propulse la famille de Colten et sa quête de justice sur la scène nationale et internationale. Tasha Hubbard tisse avec sensibilité un récit intense ponctué d'une réflexion sur sa propre adoption. Présenté à guichets fermés au Festival DOXA, à Vancouver, et gagnant du Prix du meilleur long métrage documentaire canadien à Hot Docs, ***nîpawistamâsowin: We Will Stand Up*** (*nîpawistamâsowin : Nous nous lèverons*) s'est classé parmi les cinq films canadiens les plus populaires pendant deux mois.

Baptisée « Highway to Heaven », la route 5 à Richmond, en Colombie-Britannique, est un endroit unique au monde où s'alignent en rangs serrés de multiples lieux de culte : temples bouddhistes, gurdwara sikh, temples hindous, mosquées chiite et sunnite, églises chrétiennes et écoles juives, islamiques et chrétiennes. Dans ***Highway to Heaven*** (*La route du paradis*), la cinéaste Sandra Ignagni harmonise des images magnifiques soigneusement cadrées et un paysage sonore symphonique qui illuminent la vie intime des fidèles. Ce documentaire évocateur est à la fois une méditation sur le multiculturalisme et une critique subtile des tensions latentes qui sous-tendent aujourd'hui la diversité culturelle au Canada.

Loin de Bachar de Pascal Sanchez offre un portrait tout en nuances d'une famille courageuse qui a dû fuir la Syrie pour Montréal et dont le quotidien demeure traversé par une guerre qui ne finit pas. S'ils ont pu s'acclimater relativement rapidement au cours paisible de la vie montréalaise, Adnan et Basmah al-Mahamid craignent toujours pour leurs proches dont ils sont sans nouvelles. Le film place le public aux premières loges de cette réalité peu connue.

DES EXPÉRIENCES IMMERSIVES ET INTERACTIVES INÉDITES

Les expériences immersives prennent de plus en plus de place dans l'espace public par leur capacité unique à plonger les auditoires dans un autre univers, donnant souvent accès à une compréhension plus intime des sujets abordés.

À l'ère où l'intelligence artificielle est omniprésente, l'ONF, en collaboration avec Schnellebuntebilder et EyeSteelFilm, offre une incursion de dix minutes dans les rouages de cette technologie avec le prototype ***Chomsky vs. Chomsky: First Encounter***. Sélectionné dans le cadre du volet New Frontier du Festival du film de Sundance, ce projet ludique et introspectif s'interroge sur ce que cela signifie d'imiter l'intelligence humaine.

Aussi présenté dans la section New Frontier à Sundance, en plus d'être sélectionné au Festival du film de Tribeca, à Hot Docs, à SIGGRAPH et à Cannes XR, ***The Book of Distance*** (*Le livre de la distance*), le premier projet en réalité virtuelle (RV) de l'artiste torontois Randall Okita, a été grandement salué par la critique. L'œuvre nous convie à un pèlerinage interactif dans le paysage émotionnel de l'immigration et de la famille pour réimaginer le parcours du grand-père du cinéaste, envoyé dans un camp d'internement canadien parce qu'il était d'origine japonaise.

Tout premier film d'animation image par image en RV au monde, ***Gymnasia*** a été encensé par la critique à son lancement au Festival du film de Tribeca, à New York. Cette expérience inédite, d'une durée de six minutes, fusionne parfaitement la vidéo 3D à 360°, l'animation en volume, les imagettes et l'image de synthèse et fait pénétrer l'art de l'animation de marionnettes en territoire jusqu'ici inexploré. C'est grâce à un réel travail de collaboration que cet univers singulier a pu être créé. Produit par Felix & Paul Studios et l'ONF, ***Gymnasia*** a été réalisé par le duo primé Chris Lavis et Maciek Szczerbowski (Clyde Henry Productions), alors que le musicien Patrick Watson a signé la musique et que Headspace Studio a conçu le paysage sonore immersif.

Lancé en ligne et à Hot Docs, le documentaire interactif ***Supreme Law*** (*Loi suprême*) de la célèbre réalisatrice Katerina Cizek offre une toute nouvelle perspective sur la Constitution canadienne en faisant connaître les histoires qui sous-tendent son adoption et l'influence qu'elles exercent encore aujourd'hui. Conçue en partenariat avec le Centre for Constitutional Studies, l'œuvre rassemble des vedettes canadiennes de YouTube et des spécialistes du droit constitutionnel pour revenir sur des événements politiques particulièrement marquants du 20e siècle au Canada. Un exemple probant que l'union de gens de différentes sphères peut donner naissance à des projets uniques.

Coproduit avec le Musée de la civilisation de Québec dans le cadre de l'exposition *La tête dans le nuage*, ***Mode avion*** d'Emilie F. Grenier et Simon C. Vaillancourt propose trois parcours qui invitent à porter un regard introspectif sur l'usage des outils numériques et la relation que nous entretenons avec eux. L'installation permet de sortir des écrans et de s'interroger sur les évolutions sociales et culturelles grâce à des lieux physiques exceptionnels.

COLLABORER POUR MIEUX INNOVER

Nous l'avons vu, l'ONF a continué en 2019-2020 d'explorer les possibilités de s'associer avec des musées et d'autres organisations pour favoriser le rayonnement de son expertise.

Grâce à un partenariat entre l'ONF et la maison de disques Impulse!, une trame sonore inédite de John Coltrane a enfin pu paraître sous le titre *Blue World*. Basé sur la musique enregistrée en 1964 pour le film de Gilles Groulx ***Le chat dans le sac***, qui est devenu l'un des titres les plus populaires cette année sur ONF.ca/NFB.ca, l'album *Blue World* a reçu des critiques positives de la presse à travers le monde (y compris le *New York Times*, *NPR* et *The Guardian*) et plus de 75 000 mentions en ligne.

En décembre 2019, Canada Expo 2020 Dubaï s'est associé à l'ONF en vue de commander une installation d'envergure pour mettre en valeur les industries créatives diverses et innovantes du pays au pavillon du Canada à Dubaï. La présentation de l'installation artistique, qui devait s'étaler du 20 octobre 2020 au 10 avril 2021, a toutefois été reportée à une date ultérieure en raison de la pandémie.

Depuis 2008, l'ONF s'associe à la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle (PGGAS) et contribue à célébrer l'excellence canadienne dans les arts de la scène en créant des portraits qui témoignent du talent et de l'engagement des lauréats et lauréates. Fruit de cette collaboration artistique féconde, la collection de films de l'ONF pour les PGGAS comporte désormais 98 titres qui sont tous offerts gratuitement à la lecture en transit sur ONF.ca/NFB.ca.

L'édition 2019 se compose des sept films suivants :

- ***Lorraine Pintal : Pour que la lumière ne meure jamais*** d'Ariane Louis-Seize ;
- ***The AfterLifetime of Colm Feore*** (*La vie après la vie de Colm Feore*) d'Hannah Chessman ;
- ***Sandra Oh, inspiration*** (*Sandra Oh, source d'inspiration*) de Karen Lam ;
- ***Rick Mercer: "Take Action" Figures*** (*Rick Mercer : Figurines de héros*) de Stephen Dunn ;
- ***Le piano de Louise*** d'Érik Cimon ;
- ***Mavis Staines: Sharing Dance*** (*Mavis Staines : Partager la danse*) de Leah Nelson et Mona Fani ;
- ***E. Noël Spinelli : Partager la magie de la musique*** de Bobbi Jo Hart.

UN INCUBATEUR DE TALENTS

L'ONF joue un rôle actif d'incubateur de talents et de carrefour de rencontres en soutenant les artistes émergents et plus expérimentés afin qu'ils poussent leur art plus loin.

En 2019-2020, 51 % des œuvres ont été signées par des cinéastes émergents et 56 films ont bénéficié de l'Aide au cinéma indépendant du Canada (ACIC) ou du Filmmaker Assistance Program (FAP). Comme le mentionnait la réalisatrice Alicia K. Harris au Festival du film de Regent Park, le soutien du FAP a largement contribué au succès de son court métrage *PICK*, puisqu'il s'agissait d'un des premiers qu'elle a reçus et qu'il a agi comme un déclencheur pour les aides subséquentes.

Le rôle de l'ONF va bien au-delà du financement de projets de la relève ; il a aussi la responsabilité d'accompagner et d'outiller les cinéastes émergents et de fournir un terreau propice à la créativité.

La résidence artistique en recherche/création et en intelligence artificielle **Art & IA** est un exemple de la manière dont l'intelligence artificielle et l'art peuvent coexister. Fruit d'un partenariat de l'ONF avec le Quartier des spectacles, le Conseil des arts de Montréal et Element AI, cette résidence a fait émerger le projet ***L'éclat du rire*** du réalisateur multimédia Etienne Paquette, de la conceptrice multidisciplinaire et scénographe Mélanie Crespin et de la clown et créatrice de spectacles de rue Muriel de Sangroniz. Le projet explore le rôle des systèmes intelligents en apprenant à une IA à reconnaître les rires d'individus et à y répondre en les répercutant ou en les imitant. Le collectif a reçu 200 heures d'accompagnement avec les spécialistes en IA d'Element AI et l'accès aux plus récents développements de la discipline, en plus de se voir octroyer un budget de 50 000 $ afin de concevoir le prototype.

Pour sa troisième édition, le stage **Jeunes pousses** réunissait des étudiants et étudiantes de l'UQAM provenant des programmes de communication, de design graphique et de sciences de l'environnement. Leur mandat : produire un projet interactif ayant pour thème la résilience des villes face aux changements climatiques. En plus de réaliser leur projet sur une période de 10 semaines, ils ont eu la chance d'assister à quelques classes de maître avec des artisans et artisanes de l'industrie du numérique à Montréal.

Cinq duos d'artistes venant du cinéma et du milieu de la création sonore et musicale ont pu profiter d'une autre initiative de l'ONF : le ***Projet 5 courts***, dont la quatrième édition avait lieu dans le Bas-Saint-Laurent. Ce projet permet aux créateurs et créatrices sélectionnés de réaliser un court film de trois à cinq minutes avec l'appui du Studio documentaire de l'ONF, et ce, à toutes les étapes de la production.

L'ONF soutient également les artistes issus des peuples autochtones et des groupes sous-représentés, dont les communautés de langue officielle en situation minoritaire, en veillant à ce qu'ils disposent d'un milieu sûr et inclusif pour raconter leurs histoires et en travaillant avec eux pour rejoindre et mobiliser les auditoires du pays.

Conçu à l'intention des animatrices et animateurs de la relève, le programme **Hothouse** a contribué à lancer la carrière d'une nouvelle génération de réputés cinéastes canadiens. Pour sa 12e édition, le programme s'est associé avec imagineNATIVE et avec les productrices déléguées du Studio d'animation du Programme anglais Amanda Strong et Amanda Roy pour aider à remédier à la sous-représentation des créateurs et créatrices autochtones en animation. Trois cinéastes émergents de l'Île de la Tortue ont pris part à ce stage payé de 22 semaines, qui allie la formation à la possibilité de créer sa propre œuvre d'auteur. Les films qui en ont résulté sont ***The Fake Calendar*** (*Le fabuleux calendrier*) de Meky Ottawa, ***Collector*** (*Collectionneur*) de Kassia Ward et ***XO Rad Magical*** (*XO Rad Magique*) de Christopher Gilbert Grant.

En partenariat avec le Media Lab du Canadian Film Centre de Toronto et JustFilms | Ford Foundation, l'ONF a lancé **Open Immersion II**, un laboratoire de création documentaire en réalité virtuelle pour les artistes autochtones. L'ambition de cette initiative, prévue pour s'étirer tout au long de l'année 2020, est d'offrir une formation technique poussée, des possibilités de mentorat et de présentation des projets, ainsi que des idées de stratégies visant une meilleure diffusion des œuvres en RV réalisées par des Autochtones. **Open Immersion II** s'inscrit dans la foulée du succès de la première édition, lancée en 2016 et qui favorisait les échanges de connaissances entre divers artistes canadiens et américains.

Un autre laboratoire de création s'est tenu, cette fois-ci à New York, dans le cadre du projet ***Otherly***, visant la création de récits novateurs par des femmes visionnaires, des personnes non binaires et/ou des conteurs et conteuses queers du Canada et des États-Unis. Ce tout premier partenariat entre l'ONF (Studio de l'Ontario) et POV a pour but d'aider à définir le récit documentaire créatif à l'ère des médias mobiles et éphémères par l'entremise de points de vue et de voix qui ne sont pas toujours entendus. En juin 2019, le laboratoire a donné l'occasion aux huit personnes sélectionnées parmi 180 candidatures de collaborer étroitement avec des mentors et des spécialistes de l'industrie pour élaborer leurs projets respectifs, axés sur le thème de l'appartenance au 21e siècle et destinés à Instagram Stories.

LE BONHEUR DE LUCIEN
NATHALIE HÉBERT

3

ENGAGER

L'ONF accomplit sa mission non seulement en produisant, mais aussi en distribuant des œuvres qui trouveront leur place dans les classes, les communautés, les cinémas, ainsi que sur toutes les plateformes maintenant utilisées pour accéder à du contenu créatif, puis en créant une relation profonde et authentique avec les auditoires.

AUDITOIRES CANADIENS ET GLOBAUX	VISIONNAGES AU CANADA	VISIONNAGES GLOBAUX (CANADA ET INTERNATIONAL)
INTERNET	**7 941 761**	**56 916 352**
PARTENAIRES EN LIGNE	5 721 874	53 033 512
PRODUCTIONS INTERACTIVES	166 215	1 016 207
ONF.CA | NFB.CA	2 053 672	2 866 633
TÉLÉVISION	**18 982 580**	**18 982 580**
MARCHÉ ÉDUCATIF ET INSTITUTIONNEL	**2 472 189**	**2 476 005**
PROJECTIONS PUBLIQUES	**934 856**	**1 057 484**
INSTALLATIONS PUBLIQUES	**402 667**	**424 267**
PROJECTIONS MURALES	**1 725 503**	**1 729 902**
TOTAL*	**32 211 181**	**81 335 869****

* Le total peut ne pas égaler la somme des éléments en raison d'un chevauchement des visionnages Internet et des visionnages du marché éducatif et institutionnel.

** Le nombre total de visionnages des productions de l'ONF est calculé en additionnant le nombre de visionnages effectués sur tous les canaux d'accès offerts au public. On applique les normes de l'industrie, comme l'échelle Nielsen ou le suivi des données Numeris, à la mesure de l'audience pour les visionnages à la télévision, la durée minimale de lecture ou le taux d'achèvement des visionnages de vidéos en ligne.

UNE PRÉSENCE PARTOUT, EN TOUT TEMPS

Compte tenu de l'augmentation phénoménale des contenus et des plateformes numériques au cours des 10 dernières années, l'ONF doit prendre des mesures pour faciliter l'accès à ses œuvres afin que les voix et les perspectives canadiennes continuent de se faire entendre et connaître du public partout dans le monde.

81,3 MILLIONS
DE VISIONNAGES AU CANADA ET DANS LE MONDE

56,9 MILLIONS
DE VISIONNAGES SUR INTERNET

19 MILLIONS
DE VISIONNAGES À LA TÉLÉVISION AU CANADA

Avec un record de 81,3 millions de visionnages à l'échelle du globe (une augmentation de 10 % par rapport à l'an dernier), dont 32 millions au Canada (une hausse de 2 %), il ne fait aucun doute que l'ONF a su rejoindre les auditoires là où ils se trouvent en continuant d'exploiter le potentiel des nouvelles plateformes et technologies pour bâtir des relations significatives avec un nombre sans cesse croissant de spectateurs et spectatrices.

C'est en ligne que l'ONF a su encore une fois se démarquer grâce à sa présence sur de multiples plateformes, atteignant un record de près de 56,9 millions de visionnages, soit une augmentation de 18 % par rapport à l'année précédente. Le total des visionnages pour toutes les expériences interactives en ligne de l'ONF s'élève quant à lui à 1,1 million.

Destination en ligne pour toute la famille, ONF.ca/NFB.ca compte maintenant plus de 4000 titres accessibles gratuitement. En 2019-2020, plusieurs œuvres ont connu un franc succès sur le site : ***La fin des terres*** de Loïc Darses, un long métrage du Studio documentaire du Programme français qui a enregistré 13 000 visionnages après trois semaines en ligne ; ***Ice Breakers*** (*La ligue oubliée*) de Sandi Rankaduwa, un court métrage documentaire du Studio du Québec et de l'Atlantique qui a récolté plus de 6000 visionnages ; et ***Premières armes*** de Jean-François Caissy, un long métrage du Studio documentaire ayant généré plus de 25 000 visionnages en sept jours, avec un public pour moitié anglophone.

Une fois de plus, ce sont les sites des partenaires en ligne qui ont compté le plus de visionnages des productions de l'ONF, soit 53 millions. Il y en a eu 47,9 millions seulement sur YouTube, lequel a aussi enregistré une augmentation notable des visionnages effectués par des auditoires internationaux. Facebook a maintenu sa deuxième place parmi les partenaires en ligne avec plus de 3,1 millions de visionnages (dont 2,9 millions sont d'auditoires canadiens, un essor incroyable de 142 % par rapport à 2018-2019), et Amazon Prime s'est rapidement hissé au troisième rang en obtenant globalement 1,7 million de visionnages. Mentionnons aussi Kanopy, une plateforme de vidéo sur demande destinée aux bibliothèques publiques et aux universités, qui a connu un bond notable de 6400 à 82 000 visionnages (tous effectués à l'étranger, dont 90 % aux États-Unis).

C'est notamment sur ces plateformes que l'ONF s'emploie sans cesse à trouver des façons innovantes de distribuer ses œuvres pour mieux interagir avec les auditoires.

Première série documentaire destinée au web et entièrement produite par le Studio documentaire du Programme français, ***Ramaillages*** de Moïse Marcoux-Chabot a connu un lancement simultané en festival (Rendez-vous Québec Cinéma) et en ligne, avec environ 23 000 visionnages en mars 2020 sur ONF.ca/NFB.ca.

Pour le film ***Sans Maman*** de Marie-France Guerrette, l'objectif était de rejoindre un public canadien de tous âges pour engager des conversations et provoquer la réflexion sur le deuil. La campagne de lancement en ligne fut un immense succès, atteignant plusieurs dizaines de milliers de personnes

LA LISTE DES CHOSES QUI EXISTENT
IRIS BOUDREAU, CATHON, FRANCIS PAPILLON

et engendrant plus de 3000 réactions, dont des centaines de discussions autour du deuil auxquelles la réalisatrice a pu participer. Le film a enregistré plus de 4000 visionnages sur ONF.ca/NFB.ca et près de 2000 sur YouTube.

Une opération de promotion croisée a été mise en œuvre pour la websérie de 13 épisodes ***La liste des choses qui existent*** d'Iris Boudreau, Francis Papillon et Cathon, produite par La Pastèque et l'ONF en collaboration avec Télé-Québec. Lancée pendant la semaine de relâche, la série a connu plus de 11 000 visionnages sur YouTube et près de 26 000 sur ONF.ca/NFB.ca, et six épisodes ont été rendus accessibles sur la page Facebook de l'ONF. La campagne en ligne fait certainement partie du palmarès des réussites de l'année, puisqu'elle a rejoint près de 900 000 personnes.

C'est à l'occasion de la Journée internationale du bonheur que ***Le bonheur de Lucien*** et ***Les artisans de l'atelier*** ont été mis en ligne, dans le cadre de l'une des campagnes promotionnelles les plus performantes de l'ONF à ce jour. En un mois, ***Le bonheur de Lucien*** a cumulé plus de 10 000 visionnages sur ONF.ca/NFB.ca et a bénéficié d'un engouement exceptionnel sur les réseaux sociaux, rejoignant environ 250 000 personnes et générant des milliers de réactions, de commentaires et de partages.

NOUER DES LIENS

L'ONF continue de rejoindre les Canadiens et les Canadiennes de tous horizons et de faciliter le dialogue en proposant des œuvres pertinentes. En 2019-2020, il a été bien présent dans les festivals et les projections publiques et s'est associé avec plusieurs communautés pour promouvoir ses productions et ses coproductions et atteindre un large segment de la population.

1,1 MILLION
DE VISIONNAGES DE PROJECTIONS PUBLIQUES

424 000
VISIONNAGES D'INSTALLATIONS PUBLIQUES

1,7 MILLION
DE VISIONNAGES DE PROJECTIONS MURALES

C'est d'ailleurs pour répertorier toutes ces manifestations qu'a été mise en ligne une nouvelle section web affichant l'ensemble des événements de l'ONF à travers le pays. Cet outil permet de trouver toutes les projections publiques gratuites, les sorties en salle, les projections dans les festivals et les autres types d'événements présentés par l'ONF au Canada.

Exemple d'initiative rassembleuse, la tournée à Haida Gwaii de ***Now Is the Time*** (*Maintenant plus que jamais*) de Christopher Auchter (Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon) a attiré plus de 700 personnes lors de 11 projections. Soulignant le 50e anniversaire de l'érection d'un totem sculpté par Robert Davidson, le film revisite cette journée d'août 1969 où le village d'Old Massett tout entier s'est réuni pour célébrer l'événement marquant la renaissance de la culture haïda. À ces projections empreintes d'histoire, l'assistance reconnaissait des visages de proches ou d'amis, et certains voyaient même pour la première fois le visage animé de défunts membres de leur famille.

La présentation spéciale gratuite de ***Freedom Road*** (*La route de la liberté*) d'Angelina McLeod (Studio du Nord-Ouest) lors de la soirée d'ouverture du Festival de films documentaires Gimme Some Truth à Winnipeg a aussi amené son lot d'émotions et de nécessaires discussions sur la relation qui nous unit les uns aux autres. Après quatre années passées à travailler en étroite collaboration avec la Première Nation de Shoal Lake 40, la réalisatrice a présenté cette série documentaire en cinq épisodes, qui raconte la passionnante histoire du combat livré par cette communauté isolée, pourtant toute proche de la Transcanadienne. Grâce à un partenariat fructueux, de nombreux membres de la communauté ont pris part à l'événement, malgré les deux heures en voiture les séparant de Winnipeg.

La première mondiale au Centre national des arts d'Ottawa de ***Sur la corde raide*** de Claude Guilmain (Studio de la francophonie canadienne), en présence de l'ancien ambassadeur du Canada à l'ONU Paul Heinbecker et du professeur au Collège des Forces canadiennes Miloud Chennoufi, était une occasion d'ouvrir le dialogue sur la politique et l'industrie de la guerre. Le lieu de la première a été spécialement choisi pour rejoindre un auditoire très sensible aux enjeux soulevés par le documentaire, qui revient sur les raisons du refus canadien d'intervenir en Irak en 2003 aux côtés des États-Unis.

L'ONF a aussi établi un solide réseau de distribution avec des partenaires des secteurs public (bibliothèques publiques et scolaires) et privé canadiens (entreprises de distribution, sociétés de vente par catalogue, chaînes de cinéma, clubs vidéo, etc.) afin de rendre accessibles ses œuvres dans l'ensemble des provinces et des territoires. Le Cinéclub ONF, une initiative de collaboration avec les bibliothèques visant à offrir aux communautés de tout le pays un accès gratuit à la riche collection de l'ONF, a notamment permis l'organisation de 35 projections du spectaculaire long métrage documentaire ***Metamorphosis*** (*Métamorphose*) de Velcrow Ripper et Nova Ami, et ce, dans 33 bibliothèques publiques de partout au Canada.

La série **Pause ONF** offre, quant à elle, une occasion virtuelle de se rapprocher des publics en leur proposant, par de courtes capsules, une rencontre inédite avec les créateurs et créatrices de l'ONF ainsi qu'un regard sur les coulisses de leurs derniers projets.

Nouer des liens, c'est aussi faire voyager les films et les spécialistes de l'ONF aux quatre coins du monde pour affirmer continuellement le rôle de l'organisation comme siège de la création cinématographique au Canada. De Berlin à Montréal, en passant par Annecy et Toronto, l'ONF a assuré une présence pancanadienne et internationale dans de nombreux festivals en 2019-2020. Hot Docs a notamment présenté en première 10 œuvres de l'ONF, dont, en soirée d'ouverture, ***nîpawistamâsowin: We Will Stand Up*** (*nîpawistamâsowin : Nous nous lèverons*) de Tasha Hubbard, premier film réalisé par une personne autochtone et première production de l'ONF à inaugurer ce festival.

UNE DESTINATION D'APPRENTISSAGE

L'ONF s'emploie depuis plusieurs années à offrir du contenu pédagogique de qualité aux jeunes afin qu'ils voient et comprennent le monde dans lequel ils vivent, et qu'ils ressentent un sentiment de fierté à l'endroit de la créativité et de l'innovation d'ici. À ce chapitre, cette année fut remarquable, avec une augmentation de 31 % des visionnages dans le milieu de l'éducation et le secteur institutionnel.

2,5 MILLIONS DE VISIONNAGES
DANS LE MILIEU DE L'ÉDUCATION ET LE SECTEUR INSTITUTIONNEL, SOIT UNE HAUSSE DE 31 %

4 MILLIONS D'ÉLÈVES
AYANT ACCÈS À CAMPUS

BOND DE 160 %
DU NOMBRE DE PERSONNES ABONNÉES À LA PAGE FACEBOOK ONF ÉDUCATION

Grâce aux ententes établies avec les commissions scolaires et les ministères de l'Éducation des provinces, près de 4 millions d'élèves canadiens, de la maternelle au postsecondaire, ont actuellement accès à **CAMPUS**, le portail média destiné au milieu éducatif.

Cette ressource en ligne ne cesse de grandir, offrant 1300 documentaires, films d'animation, productions interactives et courts métrages exclusifs, des mini-leçons élaborées à partir des films de l'ONF, des guides pédagogiques et un contenu organisé selon trois principaux axes thématiques : environnement et développement durable, voix autochtones et réconciliation, diversité et inclusion.

Au début de la pandémie, l'équipe d'Éducation ONF a conçu avec soin une programmation spéciale gratuite pour répondre aux besoins des parents non abonnés à CAMPUS et dont les enfants ne fréquentaient plus l'école. Les résultats se sont révélés probants : une hausse de 82 % du visionnage des pages du site Éducation de l'ONF au quatrième trimestre de 2019-2020, par rapport au même trimestre de l'année précédente, et un bond époustouflant de 385 % du 14 au 31 mars 2020, comparativement à la même période en 2019.

Pour être encore plus proche du milieu de l'éducation, l'ONF a mis sur pied le Réseau d'enseignants et enseignantes ONF, permettant de rester en contact étroit avec la communauté éducative, de solliciter des commentaires et de promouvoir le contenu et les programmes de l'ONF auprès du personnel enseignant à travers le pays.

Projet phare de l'ONF, l'***École de l'Océan*** recevait cette année le Prix de la meilleure expérience éducative interactive jeunesse aux prix NUMIX, qui honorent l'excellence en création numérique au Québec, ainsi qu'une nomination pour le vote populaire aux prestigieux prix Webby, qui reconnaissent l'excellence sur Internet et sont décernés tous les ans par l'International Academy of Digital Arts and Sciences. L'***École de l'Océan*** était également finaliste dans la catégorie Média numérique du Japan Prize, le plus prestigieux concours international en médias éducatifs.

L'***École de l'Océan*** est une expérience d'apprentissage gratuite de pointe visant à outiller les élèves pour qu'ils examinent et conçoivent des solutions novatrices aux défis toujours plus grands auxquels font face les océans de la planète. L'accès en classe a été cette année simplifié grâce à l'intégration des fonctionnalités de Google Classroom à l'espace éducateur de l'***École de l'Océan***. Deux nouveaux modules thématiques ont aussi été ajoutés, *Populations à protéger* et *Écosystèmes en évolution*, ce qui porte à 50 le nombre de contenus médiatiques proposés dans l'expérience. Une année exceptionnelle pour cette ressource, qui a connu une hausse des visionnages de 7 %.

Autre projet à succès, ***Bevel Up*** (*Biseau vers le haut*), créé à partir du film de Nettie Wild par l'équipe d'infirmières de la rue du BC Centre for Disease Control et coproduit par l'ONF, est une ressource d'apprentissage novatrice et dynamique à l'intention du personnel de santé en première ligne dans la crise des surdoses. Les sélections éducatives de ***Bevel Up*** (*Biseau vers le haut*) comprennent plus de quatre heures de contenu, dont le documentaire de Nettie Wild, des extraits supplémentaires illustrant les principaux enjeux et proposant des entrevues, ainsi qu'un guide pédagogique.

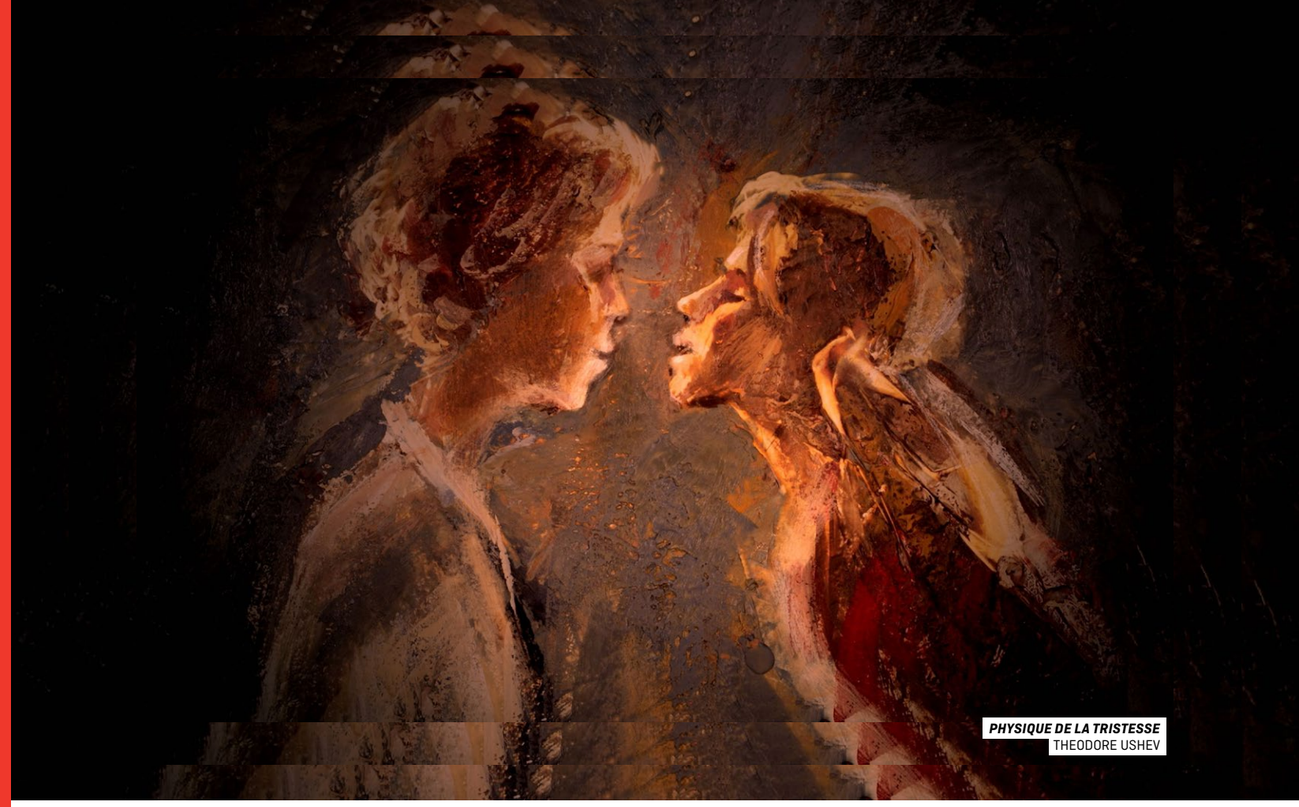
IMAGE TIRÉE DE LA PRODUCTION L'***ÉCOLE DE L'OCÉAN***

Pour être une réelle destination d'apprentissage, l'ONF se doit de mieux faire connaître les cultures des peuples autochtones et de veiller à ce que leurs histoires et leurs points de vue soient entendus.

L'équipe d'Éducation ONF a ainsi présenté 12 projections de la série **Aabiziingwashi (Bien éveillés)** dans l'Ouest canadien, en partenariat avec des organisations d'enseignants et enseignantes, pour mettre le personnel éducatif en contact avec l'offre autochtone de l'ONF. L'institution a également établi des liens avec les communautés autochtones et le corps enseignant lors de diverses conférences et consultations, par exemple lors de la Conférence sur l'éducation autochtone de la FECB – Kamloops en août 2019, où un atelier de l'ONF a été présenté à 100 chefs de file de l'éducation autochtone des districts scolaires de la Colombie-Britannique.

Afin d'assurer la meilleure qualité possible de son offre éducative, l'ONF a tenu de nombreuses consultations avec les spécialistes du contenu autochtone tout au long de l'année. Par exemple, il a présenté la ressource ***Voix autochtones et réconciliation*** à la Table nationale du ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec (MEES). Elle comprend le MEES et ses principaux partenaires en éducation autochtone (Commission scolaire crie, Commission scolaire Kativik, École des Naskapis, Institut Tshakapesh, Conseil en éducation des Premières Nations, Conseil de la Nation atikamekw), ainsi que ses autres partenaires en éducation (Secrétariat aux affaires autochtones, Services aux Autochtones Canada, Fédération des syndicats de l'enseignement, Fédération nationale des conseils scolaires francophones, Association des commissions scolaires anglophones du Québec, etc.). Le résultat de la présentation a été très positif ; les commentaires confirment que ***Voix autochtones et réconciliation*** est unique et correspond au besoin des programmes d'éducation.

PRIX ET RECON-NAIS-SANCES



PHYSIQUE DE LA TRISTESSE
THEODORE USHEV

En 2019-2020, les documentaires de l'ONF ont reçu 51 prix, les animations, 58 et les œuvres interactives, 11.

123 RÉCOMPENSES
AU TOTAL

66 PRIX AU CANADA

57 PRIX À L'ÉTRANGER

Parmi tous les films lancés, c'est ***Physique de la tristesse*** de Theodore Ushev qui a été le plus primé avec 22 récompenses, suivi d'***Oncle Thomas – La comptabilité des jours*** de Regina Pessoa, lauréat de 20 prix. ***nîpawistamâsowin: We Will Stand Up*** (*nîpawistamâsowin : Nous nous lèverons*) de Tasha Hubbard a quant à lui reçu 13 prix, dont le prestigieux prix Colin-Low du meilleur documentaire canadien au Festival DOXA de Vancouver, et ***Because We Are Girls*** (*Parce qu'on est des filles*) de Baljit Sangra en a remporté 6.

Du côté du personnel de l'ONF, le cinéaste et producteur du Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon Selwyn Jacob a reçu un grade honorifique de l'Université Dalhousie en reconnaissance de sa contribution exceptionnelle au cinéma. D'abord à titre de cinéaste indépendant visionnaire et de premier réalisateur noir en Alberta, puis comme producteur de l'ONF à Vancouver, Selwyn Jacob explore depuis le début des années 1980 les expériences des Canadiennes et Canadiens noirs ainsi que celles des membres des diverses communautés culturelles du Canada. Depuis son arrivée au Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon en 1997, Selwyn Jacob a produit de nombreuses œuvres acclamées, dont la plus récente est ***Because We Are Girls*** (*Parce qu'on est des filles*).

EAST OF THE ROCKIES (AR) *(À L'EST DES ROCHEUSES [RA])*
JOY KOGAWA, JASON LEGGE, DIRK VAN GINKEL

ABRÉVIATIONS : C. : CRÉATION R. : RÉALISATION P. : PRODUCTION

A BETTER MAN / UN HOMME MEILLEUR

R. LAWRENCE JACKMAN, ATTIYA KHAN
P. KATHY AVRICH-JOHNSON, JANICE DAWE, JANE JANKOVIC (TVONTARIO), CHRISTINE KLECKNER (INTERVENTION PRODUCTIONS INC.), ANITA LEE (ONF), JUSTINE PIMLOTT (ONF), SARAH POLLEY (INTERVENTION PRODUCTIONS INC.)

Prix Docs & Teens
DocsBarcelona
Barcelone, Espagne
26 mai 2019

ANIMAL BEHAVIOUR / ZOOTHÉRAPIE

R. DAVID FINE, ALISON SNOWDEN
P. MICHAEL FUKUSHIMA

Prix du meilleur court métrage
Anifilm
Třeboň, République tchèque
12 mai 2019

Prix de la meilleure réalisation – émission ou série d'animation
Prix Leo
Vancouver, Canada
25 mai 2019

Prix du meilleur scénario – émission ou série d'animation
Prix Leo
Vancouver, Canada
25 mai 2019

Prix de la meilleure interprétation (Ryan Beil) – émission ou série d'animation
Prix Leo
Vancouver, Canada
25 mai 2019

Prix du jury pour le meilleur court métrage d'animation
International Animation Festival and Expo
Palm Springs, États-Unis
28 décembre 2019

BEAUTY / BEAUTÉS

R. CHRISTINA WILLINGS
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Court métrage le plus inspirant
Festival international du film jeunesse Reel 2 Real
Vancouver, Canada
13 avril 2019

Documentaire social ou politique
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
26 mai 2019

Prix Kathleen-Shannon
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
26 mai 2019

BECAUSE WE ARE GIRLS / PARCE QU'ON EST DES FILLES

R. BALJIT SANGRA
P. SELWYN JACOB, TERI SNELGROVE, SHIRLEY VERCRUYSSE

Prix des bénévoles
Festival du film documentaire DOXA
Vancouver, Canada
12 mai 2019

Prix du public
Festival du film Reel World
Toronto, Canada
21 octobre 2019

Prix de la meilleure réalisation d'un long métrage canadien
Festival du film asiatique de Vancouver
Vancouver, Canada
10 novembre 2019

Prix du meilleur long métrage canadien
Festival du film asiatique de Vancouver
Vancouver, Canada
10 novembre 2019

Prix de la meilleure prise de vue dans un long métrage canadien (Grant Baldwin)
Festival du film asiatique de Vancouver
Vancouver, Canada
10 novembre 2019

Mention honorable du meilleur documentaire canadien
Prix du Vancouver Film Critics Circle
Vancouver, Canada
7 janvier 2020

BECOMING LABRADOR / AU RYTHME DU LABRADOR

R. ROHAN FERNANDO, TAMARA SEGURA, JUSTIN SIMMS
P. ANNETTE CLARKE, KELLY DAVIS, ROHAN FERNANDO

Mention spéciale du jury
Festival du film sur le travail
Buenos Aires, Argentine
15 mai 2019

BIIDAABAN: FIRST LIGHT / BIIDAABAN : PREMIÈRE LUEUR (RÉALITÉ VIRTUELLE)

C. LISA JACKSON
P. DANA DANSEREAU (ONF), JASON LEGGE (JAM3), ROBERT MCLAUGHLIN (ONF)

Média numérique
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
26 mai 2019

BONE MOTHER / LA MÈRE DES OS

R. DALE HAYWARD, SYLVIE TROUVÉ
P. MICHAEL FUKUSHIMA, JELENA POPOVIĆ

Animation
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
26 mai 2019

CATERPILLARPLASTY / PAPILLIOPLASTIE

R. DAVID BARLOW-KRELINA
P. MICHAEL FUKUSHIMA, JELENA POPOVIĆ

Prix du jury pour le meilleur court métrage canadien
Festival du film underground de Calgary
Calgary, Canada
28 avril 2019

Mention spéciale dans la catégorie animation
Festival international du court métrage de Palm Springs
Palm Springs, États-Unis
24 juin 2019

Prix du meilleur court métrage d'animation
Film maudit 2.0
Santa Monica, États-Unis
16 novembre 2019

CONVICTION / CONDAMNATION

R. NANCE ACKERMAN, TERESA MACINNES, ARIELLA PAHLKE
P. ANNETTE CLARKE (ONF), TERESA MACINNES (SEA TO SEA PRODUCTIONS LTD.)

Prix du meilleur réalisateur ou de la meilleure réalisatrice de l'Atlantique
Doc Fest de Lunenburg
Lunenburg, Canada
22 septembre 2019

EAST OF THE ROCKIES / À L'EST DES ROCHEUSES

C. JOY KOGAWA, JASON LEGGE, DIRK VAN GINKEL
P. ROBERT MCLAUGHLIN (ONF), MEDIA RIDHA (JAM3)

Prix coup de cœur – Plaine Commune
360 Film Festival
Meudon, France
6 novembre 2019

ENNEMI (INSTALLATION EN RÉALITÉ VIRTUELLE)

C. KARIM BEN KHELIFA
P. LOUIS-RICHARD TREMBLAY

Production s'étant le plus illustrée à l'international
Prix NUMIX
Montréal, Canada
9 mai 2019

ÉTREINTES

R. JUSTINE VUYLSTEKER
P. EMMANUELLE LATOURRETTE (OFFSHORE), FABRICE PRÉEL-CLÉACH (OFFSHORE), JULIE ROY (ONF), RAFAEL ANDREA SOATTO (OFFSHORE)

Prix du meilleur court métrage d'animation
Festival international du court métrage
Corti a Ponte
Padoue, Italie
11 mai 2019

Mention spéciale – prix Cinémental pour le meilleur court métrage canadien-français
Cinémental
Winnipeg, Canada
3 novembre 2019

FREAKS OF NURTURE / BÊTES DE FAMILLE

R. ALEXANDRA LEMAY
P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN

Épi d'or, prix du court métrage canadien-français favori du public
Cinémental
Winnipeg, Canada
3 novembre 2019

GUN KILLERS / FORGE FATALE

R. JASON YOUNG
P. ANNETTE CLARKE, ROHAN FERNANDO

Prix du meilleur montage en Atlantique
Festival international du film de l'Atlantique FIN
Halifax, Canada
19 septembre 2019

GYMNASIA

R. CHRIS LAVIS, MACIEK SZCZERBOWSKI
P. DANA DANSEREAU (ONF), LOC DAO (ONF), FELIX LAJEUNESSE (FELIX & PAUL STUDIOS), ROBERT MCLAUGHLIN (ONF), PAUL RAPHAËL (FELIX & PAUL STUDIOS), STÉPHANE RITUIT (FELIX & PAUL STUDIOS)

Prix de la meilleure animation en réalité virtuelle
Festival international d'animation d'Ottawa
Ottawa, Canada
29 septembre 2019

Prix de la meilleure production en RV/RA/RÉ
B3 Biennale de l'image en mouvement
Francfort, Allemagne
18 octobre 2019

Prix du meilleur film immersif
Festival d'animation de Manchester
Manchester, Angleterre
14 novembre 2019

HOMESTAY / L'ÉCHANGE (RÉALITÉ VIRTUELLE)

C. PEDRO BARROSO, JAM3, STUDIO INTERACTIF DE VANCOUVER, PAISLEY SMITH
P. LOC DAO (ONF), JASON LEGGE (JAM3), ROB MCLAUGHLIN (ONF), MEDIA RIDHA (JAM3)

Prix de la meilleure expérience en réalité étendue
Games for Change
New York, États-Unis
18 juin 2019

I AM SKYLAR / APPELEZ-MOI SKYLAR

R. RACHEL BOWER
P. ANNETTE CLARKE, ROHAN FERNANDO

Prix du meilleur court métrage documentaire de l'Atlantique
Festival international du film de l'Atlantique FIN
Halifax, Canada
19 septembre 2019

Prix du meilleur documentaire
Festival du film Silver Wave
Fredericton, Canada
10 novembre 2019

Prix du meilleur court métrage
Festival international du film Common Good
La Verne, États-Unis
16 février 2020

Prix du meilleur court métrage documentaire
Festival du film pour enfants de Seattle
Seattle, États-Unis
7 mars 2020

INSTRUMENT À VENT (INSTALLATION)

C. ÉTIENNE PAQUETTE
P. ANDRÉ PICARD, LOUIS-RICHARD TREMBLAY

Production culturelle – installation expérientielle interactive (in situ)
Prix NUMIX
Montréal, Canada
9 mai 2019

JORDAN RIVER ANDERSON, THE MESSENGER / JORDAN RIVER ANDERSON, LE MESSAGER

R. ALANIS OBOMSAWIN
P. ANNETTE CLARKE, ALANIS OBOMSAWIN

Prix du meilleur documentaire canadien
Festival international du film de Vancouver
Vancouver, Canada
11 octobre 2019

KENBE LA, JUSQU'À LA VICTOIRE

R. WILL PROSPER
P. NATHALIE CLOUTIER, COLETTE LOUMÈDE, DENIS MCCREADY

Prix du public
Rencontres internationales du documentaire de Montréal
Montréal, Canada
24 novembre 2019

LA PART DU DIABLE

R. LUC BOURDON
P. COLETTE LOUMÈDE, MARIE-ANNE RAULET

Prix de la meilleure émission ou série documentaire : histoire et politique
Prix Gémeaux
Montréal, Canada
15 septembre 2019

Pale d'or du public pour la compétition documentaire
Festival de cinéma québécois de Biscarrosse
Biscarrosse, France
20 octobre 2019

LE MAL DU SIÈCLE

R. CATHERINE LEPAGE
P. MARC BERTRAND, JULIE ROY

Mention honorifique
Sommets du cinéma d'animation
Montréal, Canada
8 décembre 2019

Prix du public
Sommets du cinéma d'animation
Montréal, Canada
8 décembre 2019

LE SUJET

R. PATRICK BOUCHARD
P. JULIE ROY

Prix du meilleur court métrage d'animation
Gala Québec Cinéma
Montréal, Canada
2 juin 2019

METAMORPHOSIS *(MÉTAMORPHOSE)*
NOVA AMI ET VELCROW RIPPER

METAMORPHOSIS / MÉTAMORPHOSE

R. NOVA AMI, VELCROW RIPPER
P. NOVA AMI (TRANSPARENT FILM), JOHN BAIN (TRANSPARENT FILM), DAVID CHRISTENSEN (ONF), LAUREN GRANT (CLIQUE PICTURES), VELCROW RIPPER (TRANSPARENT FILM), BONNIE THOMPSON (ONF)

Prix du public – section Impact
Festival du film Another Way
Madrid, Espagne
27 octobre 2019

MUSEUM OF SYMMETRY / MUSÉE DE LA SYMÉTRIE (RÉALITÉ VIRTUELLE)

R. PALOMA DAWKINS
P. MICHAEL FUKUSHIMA (ONF), TALI GOLDSTEIN (CASA RARA STUDIO), MARAL MOHAMMADIAN (ONF)

Production interactive – fiction
Prix NUMIX
Montréal, Canada
9 mai 2019

NÎPAWISTAMÂSOWIN: WE WILL STAND UP / NÎPAWISTAMÂSOWIN : NOUS NOUS LÈVERONS

R. TASHA HUBBARD
P. KATHY AVRICH-JOHNSON (DOWNSTREAM DOCUMENTARY PRODUCTIONS), DAVID CHRISTENSEN (ONF), JANICE DAWE (DOWNSTREAM DOCUMENTARY PRODUCTIONS), TASHA HUBBARD (DOWNSTREAM DOCUMENTARY PRODUCTIONS), GEORGE HUPKA (DOWNSTREAM DOCUMENTARY PRODUCTIONS), JON MONTES (ONF), BONNIE THOMPSON (ONF)

Prix du meilleur long métrage documentaire canadien
Hot Docs
Toronto, Canada
5 mai 2019

Prix Colin-Low du meilleur documentaire canadien
Festival du film documentaire DOXA
Vancouver, Canada
12 mai 2019

Prix de la meilleure réalisation
Festival international du film Weengushk
Little Current, Canada
14 juillet 2019

Prix du meilleur documentaire
Festival international du film Weengushk
Little Current, Canada
14 juillet 2019

Prix du meilleur film du festival – Prix du public
Festival du film de Gimli
Gimli, Canada
28 juillet 2019

Prix spécial du jury pour la justice sociale
Festival international du film de Calgary
Calgary, Canada
29 septembre 2019

Prix du public pour le meilleur long métrage documentaire
Festival imagineNATIVE du film et des arts médiatiques
Toronto, Canada
27 octobre 2019

Prix du jury Sun
Festival imagineNATIVE du film et des arts médiatiques
Toronto, Canada
27 octobre 2019

Prix Magnus-Isacsson
Rencontres internationales du documentaire de Montréal
Montréal, Canada
24 novembre 2019

Prix des étudiants
Rencontres internationales du documentaire de Montréal
Montréal, Canada
24 novembre 2019

ONCLE THOMAS – LA COMPTABILITÉ DES JOURS
REGINA PESSOA

Prix des détenues
Rencontres internationales du documentaire de Montréal
Montréal, Canada
24 novembre 2019

Prix du meilleur documentaire canadien
Prix du Vancouver Film Critics Circle
Vancouver, Canada
7 janvier 2020

Prix Champion of Justice
California's American Indian & Indigenous Film Festival
San Marcos, États-Unis
22 février 2020

OCEAN SCHOOL / L'ÉCOLE DE L'OCÉAN

C. ROHAN FERNANDO, CATHERINE MARTIN, SCOTT SIMPSON, KAREN VANDERBORGHT, JEFFERY WHEATON
P. JAC GAUTREAU

Production interactive – jeunesse
Prix NUMIX
Montréal, Canada
9 mai 2019

Prix du meilleur site web ou microsite
Concours Communication Arts Interactive
Menlo Park, États-Unis
14 novembre 2019

OK GOOGLE

R. BRETT GAYLOR, DARREN PASEMKO
P. DANA DANSEREAU

Prix du public
Prix Webby
New York, États-Unis
13 mai 2019

ONCLE THOMAS – LA COMPTABILITÉ DES JOURS

R. REGINA PESSOA
P. PHIL DAVIES, ABI FEIJÓ (CICLOPE FILMES), REGINALD DE GUILLEBON (LES ARMATEURS), JULIE ROY (ONF)

Prix de la meilleure musique originale, avec le soutien de la SACEM, dans la catégorie courts métrages
Festival international du film d'animation d'Annecy
Annecy, France
15 juin 2019

Prix du jury
Festival international du film d'animation d'Annecy
Annecy, France
15 juin 2019

Prix du meilleur film d'animation – compétition nationale
Festival international du film Porto Femme
Porto, Portugal
22 juin 2019

Prix UniFrance
Festival du film court en plein air de Grenoble
Grenoble, France
6 juillet 2019

Grand Prix
Countryside Animafest Cyprus
Nicosie, Chypre
27 juillet 2019

Prix de la meilleure conception sonore
Anima Mundi
Rio de Janeiro, Brésil
28 juillet 2019

Grand Prix
Anima Mundi
Rio de Janeiro, Brésil
28 juillet 2019

Prix du meilleur court métrage d'animation
Imaginaria – Festival international du film d'animation
Conversano, Italie
24 août 2019

Prix du public
Animaphix – Festival international du film d'animation
Palerme, Italie
22 septembre 2019

Prix du meilleur court métrage
Festival international du film de Riga
Riga, Lettonie
17 octobre 2019

Prix de la meilleure réalisation
Animage – Festival international du film d'animation de Pernambuco
Recife, Brésil
20 octobre 2019

Mention honorifique
ReAnimania – International Animation Films and Comics Art Festival
Yerevan, Arménie
24 octobre 2019

Prix national de l'animation – professionnels
Casa da Animaçao
Porto, Portugal
28 octobre 2019

Mention honorable
Festival international du film d'animation Kuandu
Taipei, Taiwan
3 novembre 2019

Jury professionnel : meilleur court métrage d'animation – 1er prix
Festival international du film pour enfants
Chicago, États-Unis
10 novembre 2019

Mention honorifique – Prix Antonio
Festival international du film d'animation CINANIMA
Espinho, Portugal
17 novembre 2019

Prix spécial du jury
Festival international du film d'animation CINANIMA
Espinho, Portugal
17 novembre 2019

Prix de la meilleure bande sonore originale
Festival de cinéma Caminhos
Coimbra, Portugal
30 novembre 2019

Miratec Arts Prémio Estrela Atlante
animaPIX – o festival de animação na ilha do Pico
Açores, Portugal
11 décembre 2019

Prix du meilleur court métrage
Prix Annie
Los Angeles, États-Unis
25 janvier 2020

PAULINE JULIEN, INTIME ET POLITIQUE

R. PASCALE FERLAND
P. JOHANNE BERGERON, COLETTE LOUMÈDE

Grand Prix
Vues sur mer
Gaspé, Canada
14 avril 2019

Documentaire historique et biographique
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
26 mai 2019

Prix du meilleur montage – film documentaire (René Roberge)
Gala Québec Cinéma
Montréal, Canada
2 juin 2019

Prix de la meilleure émission ou série documentaire : biographie ou portrait
Prix Gémeaux
Montréal, Canada
15 septembre 2019

Prix de la meilleure réalisation documentaire : biographie ou portrait, arts et culture, nature, sciences et environnement – émission
Prix Gémeaux
Montréal, Canada
15 septembre 2019

PHYSIQUE DE LA TRISTESSE

R. THEODORE USHEV
P. MARC BERTRAND, JULIE ROY

Mention honorable pour le meilleur court métrage canadien
Festival international du film de Toronto
Toronto, Canada
15 septembre 2019

Prix du meilleur film d'animation canadien remis par l'Institut canadien du film
Festival international d'animation d'Ottawa
Ottawa, Canada
29 septembre 2019

Mention honorable pour le meilleur court métrage canadien
Festival international du film de Vancouver
Vancouver, Canada
11 octobre 2019

Prix de la meilleure animation – Les nouveaux alchimistes
Festival du nouveau cinéma
Montréal, Canada
20 octobre 2019

Prix Dada national – meilleur court métrage de la compétition Les nouveaux alchimistes (5000 $ en résidence de création chez Main Film et 1500 $ en argent de Mubi)
Festival du nouveau cinéma
Montréal, Canada
20 octobre 2019

Prix Golden Spike du meilleur court métrage
Festival international du film de Valladolid
Valladolid, Espagne
26 octobre 2019

Mikeldi du meilleur court métrage d'animation
ZINEBI – Festival international du documentaire et du court métrage de Bilbao
Bilbao, Espagne
15 novembre 2019

The Great Underestimated – Prix du directeur artistique Boguslaw Zmudzinski
Festival international du film Etiuda & Anima
Cracovie, Pologne
24 novembre 2019

Prix du meilleur court métrage d'animation
Festival du film d'Aguilar
Aguilar de Campoo, Espagne
8 décembre 2019

Prix du meilleur court métrage
Festival du film d'Aguilar
Aguilar de Campoo, Espagne
8 décembre 2019

Court métrage expérimental
Festival d'animation de Los Angeles
Los Angeles, États-Unis
8 décembre 2019

Prix Guy-L.-Coté remis au meilleur film d'animation canadien
Sommets du cinéma d'animation
Montréal, Canada
8 décembre 2019

Prix Sainte-Lucie du meilleur court métrage d'animation
Bogo Shorts – Festival du court métrage
Bogota, Colombie
10 décembre 2019

Prix du public – compétition internationale
Festival du court métrage Minimalen
Trondheim, Norvège
26 janvier 2020

Prix du meilleur court métrage d'animation
Festival du film de Victoria
Victoria, Canada
16 février 2020

Mention spéciale
Anima – Festival international du film d'animation de Bruxelles
Bruxelles, Belgique
3 mars 2020

Prix de la critique pour le meilleur court métrage (UPCB et UCC)
Anima – Festival international du film d'animation de Bruxelles
Bruxelles, Belgique
3 mars 2020

Prix du public pour le meilleur court métrage
Anima – Festival international du film d'animation de Bruxelles
Bruxelles, Belgique
3 mars 2020

Prix du meilleur court métrage d'animation des RVQC
Gala Prends ça court !
Montréal, Canada
3 mars 2020

Prix Netflix Canada
Gala Prends ça court !
Montréal, Canada
3 mars 2020

Prix Regard
Gala Prends ça court !
Montréal, Canada
3 mars 2020

Prix du meilleur court métrage d'animation, assorti d'une bourse de 1500 $ en argent remise par la Caisse de la culture
Rendez-vous Québec Cinéma
Montréal, Canada
7 mars 2020

PREMIÈRES ARMES

R. JEAN-FRANÇOIS CAISSY
P. JOHANNE BERGERON, COLETTE LOUMÈDE

Mention spéciale – direction photo
Vues sur mer
Gaspé, Canada
14 avril 2019

RIVER SILENCE / LE SILENCE DU FLEUVE

R. ROGERIO SOARES
P. MILA AUNG-THWIN (EYESTEELFILM INC.), ANNETTE CLARKE (ONF), DANIEL CROSS (EYESTEELFILM INC.), JANE JANKOVIC (TVONTARIO), BOB MOORE (EYESTEELFILM INC.)

Mention honorable pour le Prix spécial du jury GCR – long métrage canadien
Hot Docs
Toronto, Canada
5 mai 2019

Prix Crystal Hornbill du meilleur documentaire
Rain International Nature Film Festival
Kumarakom, Inde
26 janvier 2020

SANS MAMAN

R. MARIE-FRANCE GUERRETTE
P. DOMINIC DESJARDINS

Prix du public – long métrage canadien
NorthWestFest
Edmonton, Canada
12 mai 2019

SANS OBJETS

R. MOÏA JOBIN-PARÉ
P. MARC BERTRAND, JULIE ROY

Mention spéciale du jury – court métrage
Festival mondial du film d'animation – Animafest Zagreb
Zagreb, Croatie
8 juin 2019

THE APOLOGY / AVANT QU'IL NE SOIT TROP TARD...

R. TIFFANY HSIUNG
P. ANITA LEE

Prix duPont-Columbia
Prix duPont-Columbia
New York, États-Unis
21 janvier 2020

THE SONG AND THE SORROW / LES CHANSONS DE MON PÈRE

R. MILLEFIORE CLARKES
P. ANNETTE CLARKE, ROHAN FERNANDO, PAUL MCNEILL

Prix du moyen métrage documentaire
Festival des arts sur la santé mentale de l'Écosse
Glasgow, Écosse
26 mai 2019

THE WHALE AND THE RAVEN / LA BALEINE ET LE CORBEAU

R. MIRJAM LEUZE
P. SANDRA BRANDL (TOPOS FILM), SABINE BUBECK-PAAZ (ZDF/ARTE), MARCELO BUSSE (BUSSE & HALBERSCHMIDT FILMPRODUKTION), MIRJAM LEUZE (TOPOS FILM), HENRIK MEYER (CEDAR ISLAND FILMS), SHIRLEY VERCRUYSSE (ONF), ANDREW WILLIAMSON (CEDAR ISLAND FILMS)

Prix du mérite artistique remis par Women in Film and Television Vancouver (WIFTV)
Festival international du film de Vancouver
Vancouver, Canada
11 octobre 2019

Prix de communication scientifique
Festival international du film sur l'océan CineMare
Kiel, Allemagne
27 octobre 2019

RIVER SILENCE *(LE SILENCE DU FLEUVE)*
ROGERIO SOARES

TRUE NORTH: INSIDE THE RISE OF TORONTO BASKETBALL / DIRECTION NORD – LA MONTÉE DU BASKETBALL À TORONTO

R. RYAN SIDHOO
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Prix du public
Prix Webby
New York, États-Unis
13 mai 2019

Prix Webby
Prix Webby
New York, États-Unis
13 mai 2019

PRIX ET RECONNAISSANCES INDIVIDUELS

TASHA HUBBARD
Prix Découverte – ***nîpawistamâsowin: We Will Stand Up***
Guilde canadienne des réalisateurs
Toronto, Canada

SELWYN JACOB
Prix d'excellence Ian-Caddell
Prix du Vancouver Film Critics Circle
Vancouver, Canada
7 janvier 2020

OFFICE NATIONAL DU FILM
(STUDIO INTERACTIF DE VANCOUVER)
Pionnier du numérique
Prix Digital Jove
Valence, Espagne
9 mai 2019

INSTALLATION INTERACTIVE ***MODE AVION***
MUSÉE DE LA CIVILISATION
ÉMILIE F. GRENIER, SIMON C. VAILLANCOURT

GOUVERNANCE

Le conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte huit membres. Le commissaire du gouvernement à la cinématographie occupe la fonction de président. La directrice générale de Téléfilm Canada en est membre d'office, et six des membres représentent la population canadienne.

Ces six membres sont nommés pour un mandat de trois ans, sous réserve de révocation motivée par le gouverneur en conseil, et peuvent recevoir un nouveau mandat.

CLAUDE JOLI-COEUR

Commissaire du gouvernement
à la cinématographie et président

BETSY CHALY

Vice-présidente
Toronto, Ontario

KEITH CLARKSON

Président, comité Finances et audit
Vancouver, Colombie-Britannique

NANCY JUNEAU

Présidente, comité Éthique,
gouvernance et ressources humaines
Caraquet, Nouveau-Brunswick

ERIC DUBEAU

Membre
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec

HILARY ROSE

Membre
Sherwood Park, Alberta

ANDRÉ PROVENCHER

Membre
Montréal, Québec
(depuis le 1er juillet 2019)

CHRISTA DICKENSON

Membre d'office
Directrice générale
Téléfilm Canada
Montréal, Québec

MARIE-CLAUDE MENTOR

Secrétaire du conseil d'administration

NOW IS THE TIME *(MAINTENANT PLUS QUE JAMAIS)*
CHRISTOPHER AUCHTER

DIRECTION

CLAUDE JOLI-COEUR

Commissaire du gouvernement
à la cinématographie et président

LUISA FRATE

Directrice générale
Finances, opérations et technologie

RENÉ BOURDAGES

Directeur général
Création et innovation
(jusqu'au 30 novembre 2019)

FRANÇOIS TREMBLAY

Directeur général
Services institutionnels, services juridiques
et ressources humaines

JÉRÔME DUFOUR

Directeur général
Distribution, communications et marketing

SOM-MAIRE DES ACTIVI-TÉS

PRODUCTION AUDIOVISUELLE

	PRODUCTIONS ONF	COPRODUCTIONS	TOTAL
PRODUCTIONS ORIGINALES LINÉAIRES			
ANIMATION			
Courts métrages	11	1	12
Moyens métrages	0	1	1
DOCUMENTAIRE			
Courts métrages	31	0	31
Moyens métrages	8	0	8
Longs métrages	7	8	15
FICTION			
Courts métrages	3	0	3
TOTAL	**60**	**10**	**70**
PRODUCTIONS ORIGINALES INTERACTIVES			
Expériences immersives[1]	1	2	3
Expériences interactives en ligne[2]	1	1	2
TOTAL	**2**	**3**	**5**
PRODUCTIONS ORIGINALES TOTALES			
TOTAL	**62**	**13**	**75**

[1] Les expériences immersives incluent les œuvres en 360°, les œuvres de réalité virtuelle, les jeux, les installations et les applications en réalité augmentée.

[2] Les expériences interactives en ligne incluent les applications, les applications mobiles et les sites web.

FILMS DU SECTEUR PRIVÉ AYANT REÇU DE L'AIDE À LA PRODUCTION DE L'ONF

Aide au cinéma indépendant du Canada (ACIC – Programme français)	29
Filmmaker Assistance Program (FAP – Programme anglais)	27
TOTAL	**56**

PALMARÈS

Prix remportés aux festivals canadiens	66
Prix remportés aux festivals internationaux	57
TOTAL	**123**

PRODUCTIONS ACCESSIBLES SUR ONF.CA/NFB.CA AU 31 MARS 2020

Films en français	2265
Films en anglais	2609
Films dans d'autres langues	14
TOTAL	**4888**

NOMBRE DE SITES WEB INTERACTIFS ACCESSIBLES AU PUBLIC AU 31 MARS 2020	**140**

NOMBRE D'APPLICATIONS ACCESSIBLES AU PUBLIC AU 31 MARS 2020	**32**

TABLE DES MATIÈRES

ACTIFS NUMÉRIQUES PRODUITS DANS LE CADRE DU PLAN DE NUMÉRISATION

	TITRES NUMÉRISÉS AU 31 MARS 2019	TITRES NUMÉRISÉS EN 2019-2020	TITRES NUMÉRISÉS AU 31 MARS 2020
Master numérique source – images	10 411	169	11 347
Master numérique – images produites à partir de sources film	2173	183	2356
Master numérique – images produites à partir de sources vidéo	4412	747	5159
Master numérique source – son	5310	206	5516
Master numérique – son	4513	706	5219
Éléments pivots	18 193	1289	19 482
Productions complètes pour le site web : diffusion en continu, mode transactionnel et appareils mobiles	120 223	8904	129 127
Productions pour le cinéma numérique 2D/3D	3155	372	3527
Plans d'archives pour Images ONF	15 308	492	15 800
Autres contenus numériques (sur demande, livrables personnalisés)	58 701	2292	60 993

REVENUS (EN MILLIERS DE DOLLARS)

CANADA – REVENUS PAR MARCHÉ	2019-2020	2018-2019
Télévision et préventes	198	181
Marché institutionnel et éducatif	1237	894
Marché de consommation	124	114
Salles	65	97
Plans d'archives	240	328
Partenariats de production	1923	1181
Divers	29	63
TOTAL CANADA	**3816**	**2858**

INTERNATIONAL – REVENUS PAR MARCHÉ	2019-2020	2018-2019
Télévision et préventes	276	216
Marché institutionnel et éducatif	235	308
Marché de consommation	415	336
Salles	152	44
Plans d'archives	121	132
Partenariats de production	0	291
Divers	23	3
TOTAL INTERNATIONAL	**1222**	**1330**

CANADA ET INTERNATIONAL – REVENUS PAR MARCHÉ	2019-2020	2018-2019
Télévision et préventes	474	397
Marché institutionnel et éducatif	1472	1202
Marché de consommation	539	450
Salles	217	141
Plans d'archives	361	460
Partenariats de production	1923	1472
Divers	52	66
TOTAL	**5038**	**4188**

REVENUS PAR TERRITOIRE	2019-2020	2018-2019
Canada	3816	2858
États-Unis et Amérique latine	655	544
Europe	398	560
Asie/Pacifique	150	70
Autres[3]	19	156
TOTAL	**5038**	**4188**

[3] Autres ventes mondiales

ÉTATS FINANCIERS

56 RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

59 DÉCLARATION DE RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION ENGLOBANT LE CONTRÔLE INTERNE EN MATIÈRE DE RAPPORTS FINANCIERS

60 ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

61 ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE LA SITUATION FINANCIÈRE NETTE MINISTÉRIELLE

62 ÉTAT DE LA VARIATION DE LA DETTE NETTE MINISTÉRIELLE

63 ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

64 NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS

Bureau du vérificateur général du Canada
Office of the Auditor General of Canada

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Au ministre du Patrimoine canadien

Rapport sur l'audit des états financiers

Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers de l'Office national du film (l'« Office »), qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2020, et l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle, l'état de la variation de la dette nette ministérielle et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes annexes, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'Office au 31 mars 2020, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de sa dette nette et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Fondement de l'opinion

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers » du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'Office conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'Office à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider l'Office ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de l'Office.

Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;

- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'Office;

- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;

- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'Office à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'Office à cesser son exploitation;

- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états

financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

Rapport relatif à la conformité aux autorisations spécifiées

Opinion

Nous avons effectué l'audit de la conformité aux autorisations spécifiées des opérations de l'Office national du film dont nous avons pris connaissance durant l'audit des états financiers. Les autorisations spécifiées à l'égard desquelles l'audit de la conformité a été effectué sont les suivantes : la *Loi sur le cinéma* et les règlements administratifs de l'Office national du film.

À notre avis, les opérations de l'Office national du film dont nous avons pris connaissance durant l'audit des états financiers sont conformes, dans tous leurs aspects significatifs, aux autorisations spécifiées susmentionnées.

Responsabilités de la direction à l'égard de la conformité aux autorisations spécifiées

La direction est responsable de la conformité de l'Office national du film aux autorisations spécifiées indiquées ci-dessus, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la conformité de l'Office national du film à ces autorisations spécifiées.

Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit de la conformité aux autorisations spécifiées

Nos responsabilités d'audit comprennent la planification et la mise en œuvre de procédures visant la formulation d'une opinion d'audit et la délivrance d'un rapport sur la question de savoir si les opérations dont nous avons pris connaissance durant l'audit des états financiers sont en conformité avec les exigences spécifiées susmentionnées.

Pour la vérificatrice générale du Canada,

Tina Swiderski, CPA auditrice, CA
Directrice principale

Montréal, Canada
Le 9 juillet 2020

Déclaration de responsabilité de la direction englobant le contrôle interne en matière de rapports financiers

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice s'étant terminé le 31 mars 2020 et de tous les renseignements qui y figurent incombe à la direction de l'Office national du film («l'Office»). Ces états financiers ont été préparés par la direction à partir des politiques comptables du gouvernement, lesquelles s'appuient sur les normes comptables canadiennes du secteur public. Ils ont été approuvés par les membres du Conseil d'administration de l'Office.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité des données présentées dans ces états financiers. Certains renseignements présentés dans les états financiers sont fondés sur les meilleures estimations et le jugement de la direction, compte tenu de l'importance relative des postes en question. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation de rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières de l'Office. Les renseignements financiers présentés aux fins de l'établissement des Comptes publics du Canada et figurant dans le *Rapport sur les résultats ministériels* de l'Office concordent avec ces états financiers.

Il incombe aussi à la direction de tenir un système efficace de contrôle interne en matière de rapports financiers (CIRF) conçu pour donner une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont autorisées et enregistrées adéquatement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à d'autres lois, règlements, autorisations et politiques applicables.

La direction veille également à assurer l'objectivité et l'intégrité des données figurant dans ses états financiers en choisissant soigneusement des employés qualifiés et en assurant leur formation et leur perfectionnement, en prenant des dispositions pour assurer une répartition appropriée des responsabilités, en établissant des programmes de communication pour faire en sorte que tous les membres de l'Office sont au fait des règlements, des politiques, des normes et des pouvoirs de la direction, et en procédant tous les ans à une évaluation fondée sur le risque de l'efficacité du système de CIRF.

Le système CIRF est conçu pour atténuer les risques à un niveau raisonnable fondé sur un processus continu qui vise à identifier les risques clés, à évaluer l'efficacité des contrôles clés associés, et à apporter les ajustements nécessaires.

L'Office fait l'objet d'audits périodiques des contrôles de base par le Bureau du contrôleur général et utilise les résultats de ces audits dans le but d'adhérer à la *Politique sur le contrôle interne* du Conseil du Trésor.

Un audit des contrôles de base a été effectué en 2016-2017 par le Bureau du contrôleur général du Canada (BCG). Le rapport d'audit et le plan d'action de la direction qui y donne suite sont affichés sur le site Web du ministère, à l'adresse suivante : *www.onf.gc.ca.*

Le Bureau du vérificateur général, auditeur indépendant du gouvernement du Canada, a émis une opinion sur la présentation fidèle des états financiers de l'Office sans donner d'opinion de l'auditeur au sujet de l'évaluation annuelle de l'efficacité des contrôles internes de l'Office en matière de rapports financiers.

Claude Joli-Cœur
Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

Luisa Frate, CPA, CA
Directrice générale, Finances,
opérations et technologie
(Dirigeante principale des finances)

Montréal, Canada
Le 9 juillet 2020

OFFICE NATIONAL DU FILM
État de la situation financière
au 31 mars
(en milliers de dollars)

	2020	2019
Passifs		
Créditeurs et charges à payer (note 4)	7 231 $	8 422 $
Salaires à payer	2 717	2 373
Indemnités de vacances et provision pour révisions salariales	3 866	3 813
Revenus reportés	614	603
Obligation au titre d'immobilisations corporelles louées (note 5)	2 591	108
Avantages sociaux futurs (note 6)	4 024	3 653
Total des passifs nets	21 043	18 972
Actifs financiers		
Montant à recevoir du Trésor	8 004	10 233
Débiteurs (note 7)	2 912	2 177
Dépôts	129	110
Total des actifs financiers nets	11 045	12 520
Dette nette ministérielle	9 998	6 452
Actifs non financiers		
Charges payées d'avance	477	358
Stocks	50	84
Immobilisations corporelles (note 8)	26 341	16 704
Total des actifs non financiers	26 868	17 146
Situation financière nette ministérielle	16 870 $	10 694 $

Obligations contractuelles (note 9)

Passif éventuel (note 10)

Droits contractuels (note 14)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par le conseil d'administration

Claude Joli-Coeur
Commissaire du gouvernement à la cinématographie et
Président de l'Office national du film du Canada

Keith Clarkson
Président, Comité finances et audit

Le 9 juillet 2020

OFFICE NATIONAL DU FILM
État des résultats et de la situation financière nette ministérielle
pour l'exercice terminé le 31 mars
(en milliers de dollars)

	2020	2020	2019
Charges (note 11 a)	Résultats prévus		
Productions audiovisuelles	36 964 $	37 416 $	35 403 $
Accessibilité et interaction avec l'auditoire	24 944	26 102	24 122
Services internes	10 020	11 141	11 725
Total des charges	71 928	74 659	71 250
Revenus (note 11 b)			
Produits audiovisuels	2 705	2 766	2 562
Partenariats et préventes	2 367	2 220	1 560
Autres revenus	100	52	66
Total des revenus	5 172	5 038	4 188
Coût de fonctionnement net avant le financement du gouvernement et les transferts	66 756	69 621	67 062
Financement du gouvernement et transferts			
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	68 891	78 026	69 177
Variations des montants à recevoir du Trésor	-	(2 229)	1 755
Revenu de fonctionnement net après le financement du gouvernement et les transferts	(2 135)	(6 176)	(3 870)
Situation financière nette ministérielle - début de l'exercice	10 694	10 694	6 824
Situation financière nette ministérielle - fin de l'exercice	12 829 $	16 870 $	10 694 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

OFFICE NATIONAL DU FILM
État de la variation de la dette nette ministérielle
pour l'exercice terminé le 31 mars
(en milliers de dollars)

	2020 Résultats prévus	2020	2019
Revenu de fonctionnement net après le financement du gouvernement et les transferts	(2 135) $	(6 176) $	(3 870) $
Variation due aux immobilisations corporelles			
Acquisition d'immobilisations corporelles	6 175	9 771	7 498
Acquisition d'immobilisations corporelles louées	-	2 913	130
Amortissement des immobilisations corporelles	(3 507)	(2 679)	(1 998)
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	-	(368)	(194)
Total de la variation due aux immobilisations corporelles	2 668	9 637	5 436
Variation due aux stocks	-	(34)	(11)
Variation due aux charges payées d'avance	-	119	(385)
Variation nette de la dette nette ministérielle	533	3 546	1 170
Dette nette ministérielle - début de l'exercice	6 452	6 452	5 282
Dette nette ministérielle - fin de l'exercice	6 985 $	9 998 $	6 452 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

OFFICE NATIONAL DU FILM
État des flux de trésorerie
pour l'exercice terminé le 31 mars
(en milliers de dollars)

	2020	2019
Activités de fonctionnement		
Coût de fonctionnement net avant le financement du gouvernement et les transferts	69 621 $	67 062 $
Éléments n'affectant pas l'encaisse :		
Amortissement des immobilisations corporelles	(2 679)	(1 998)
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	(368)	(194)
Variation des avantages sociaux futurs	(652)	(492)
Constatation des revenus reportés	603	-
Charge de provision pour créances douteuses	(26)	-
Utilisation des charges payées d'avance	(236)	(525)
Variations de l'état de la situation financière		
Variation des salaires à payer	(344)	(262)
Variation des indemnités de vacances et provision pour révisions salariales	(53)	1 005
Entrées de fonds relatives aux revenus reportés	(614)	(147)
Sorties de fonds relatives aux avantages sociaux futurs	281	-
Variation des créditeurs et charges à payer	(380)	765
Variation des débiteurs	761	(1 483)
Variation des dépôts	19	45
Sorties de fonds relatives aux charges payées d'avance	355	140
Variation des stocks	(34)	(11)
Encaisse utilisée pour les activités de fonctionnement	66 254	63 905
Activités d'investissement en immobilisations		
Sorties de fonds relatives à l'acquisition d'immobilisations corporelles	11 342	5 179
Encaisse utilisée pour les activités d'investissement en immobilisations	11 342	5 179
Activités de financement		
Paiement sur l'obligation au titre d'immobilisations corporelles louées	430	93
Encaisse utilisée pour les activités de financement	430	93
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	78 026 $	69 177 $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

OFFICE NATIONAL DU FILM
Notes complémentaires aux états financiers
pour l'exercice terminé le 31 mars 2020
(en milliers de dollars)

1) **Statut et objectifs**

L'Office national du film a été fondé en 1939 en vertu de la *Loi sur le cinéma* et est l'organisme chargé d'administrer cette loi.

Relevant du ministre du Patrimoine canadien, l'Office national du film («Office») est un organisme culturel mentionné à l'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Il est dirigé par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil et dont le président est le commissaire du gouvernement à la cinématographie.

Le mandat législatif de l'Office est de susciter et de promouvoir la production et la distribution de films dans l'intérêt national et, notamment, de :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et promouvoir la production et la distribution de tels films;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses ministères;
- faire des recherches sur les activités cinématographiques et en mettre les résultats à la disposition des personnes s'adonnant à la production de films;
- conseiller le gouverneur en conseil à l'égard d'activités cinématographiques; et
- remplir, en matière d'activités cinématographiques, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui assigner.

L'Office n'est pas assujetti aux impôts sur le revenu.

2) **Conventions comptables importantes**

Ces états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du gouvernement énoncées ci-dessous, lesquelles s'appuient sur les normes comptables canadiennes pour le secteur public. La présentation et les résultats qui découlent de l'utilisation des conventions comptables énoncées ne donnent lieu à aucune différence importante par rapport aux normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Sauf indication contraire, les chiffres dans les états financiers sont présentés en milliers de dollars canadiens.

Les conventions les plus importantes sont les suivantes :

Autorisations parlementaires

Le financement des activités provient d'une autorisation permanente du Parlement (Fonds renouvelable) et d'autorisations parlementaires votées annuellement.

Le Fonds renouvelable permet à l'Office de puiser dans le Trésor pour effectuer des paiements relatifs au fonds de roulement, au financement temporaire des charges d'exploitation et à l'acquisition des immobilisations. Conformément à une décision du Conseil du trésor émise en 2001, le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur comptable nette des immobilisations ne doit pas excéder 15 millions de dollars. L'office a utilisé le Fonds renouvelable en 2020 pour un montant de 4 327 $ afin de financer temporairement des charges d'exploitation et les acquisitions des immobilisations relatives aux projets de son plan d'investissement. Ces montants sont inscrits dans les autorisations de l'exercice en cours utilisées à la note 3b. L'utilisation de l'année 2020 sera remboursée selon les directives et modalités du Secrétariat du conseil du trésor.

L'Office est aussi financé en partie par le gouvernement du Canada au moyen d'autorisations parlementaires votées annuellement. La présentation des autorisations consenties à l'Office ne correspond pas à la présentation des rapports financiers selon les principes comptables généralement reconnus étant donné que les autorisations sont fondées, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle ainsi que dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux qui sont prévus par les autorisations parlementaires. La note 3 présente un rapprochement entre les deux méthodes de présentation des rapports financiers.

Les montants des résultats prévus dans les sections «Charges» et «Revenus» de l'État des résultats et de la situation financière nette ministérielle correspondent aux montants rapportés dans l'État des résultats prospectif intégré au *Plan ministériel 2019-2020*. Les montants des résultats prévus inclus dans la section «Financement du gouvernement et transferts» de l'État des résultats et de la situation financière nette ministérielle et dans l'État de la variation de la dette nette ministérielle ont été préparés aux fins de gestion interne et n'ont pas été publiés précédemment.

Chaque année, l'Office présente au Parlement des informations sur les dépenses prévues dans le Budget des dépenses. Ces estimations aboutissent au dépôt de projets de loi de crédits (qui une fois adoptés deviennent des lois de crédits), conformément au cycle des rapports sur les dépenses gouvernementales. L'Office procède ensuite aux engagements des dépenses de manière à ce que les soldes non grevés des affectations et des crédits budgétaires fassent régulièrement l'objet d'une surveillance et de rapports pour s'assurer que les crédits suffiront pour toute la période et pour veiller à ne pas les dépasser.

Le risque de liquidité est le risque qu'un ministère éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à des passifs financiers. Pour gérer ce risque, l'Office se doit de gérer ses activités et ses dépenses dans le respect des crédits qui ont été approuvés par le Parlement ou des limites des affectations approuvées par le Conseil du Trésor.

Conformément à l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, la politique de gestion du risque de liquidité de l'Office stipule ce qui suit : « Il ne peut être passé de marché ou autre entente prévoyant un paiement, dans le cadre d'un programme auquel est affecté un crédit ou un poste figurant dans les prévisions de dépenses alors déposées devant la Chambre des communes et sur lequel le paiement sera imputé, que si le solde disponible non grevé du crédit ou du poste est suffisant pour l'acquittement de toutes les dettes contractées à cette occasion pendant l'exercice au cours duquel a lieu la passation. »

L'exposition au risque de l'Office, ses objectifs, politiques et processus de gestion et d'évaluation de ce risque n'ont pas changé de manière notable par rapport à l'exercice précédent.

Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada

L'Office fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par l'Office est déposée au Trésor, et tous les décaissements faits par l'Office sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les entrées de fonds et toutes les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.

Montant à recevoir du Trésor (ou à lui verser)

Le montant à recevoir du Trésor (ou à lui verser) découle d'un écart temporaire entre le moment où une opération affecte les autorisations de l'Office et le moment où elle est traitée par le Trésor. Le montant à recevoir du Trésor correspond au montant net de l'encaisse que l'Office a le droit de prélever du Trésor sans autre affectation d'autorisations pour s'acquitter de ses passifs. Ce montant n'est pas considéré comme un instrument financier.

Constatation des charges

Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les charges reliées aux *Productions audiovisuelles* comprennent les coûts des activités pour le développement et la production d'œuvres audiovisuelles de toute forme. Les charges reliées à *Accessibilité et interaction avec l'auditoire* incluent les activités nécessaires pour rendre les productions de l'Office accessibles, ce qui comprend la préservation et conservation de la collection ainsi que la promotion et la distribution des œuvres. Les *Services internes* sont les charges encourues de façon à répondre aux activités et autres obligations générales de l'Office.

Les indemnités de vacances sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi.

Revenus

Les *Partenariats et préventes* et les revenus de *Produits audiovisuels* autres que les revenus de redevances sont comptabilisés lorsque les montants sont exigibles.

Les revenus de redevances sont comptabilisés une fois que toutes les obligations de l'Office sont acquittées et que les charges qui y sont reliées sont comptabilisées, quelles que soient les dates d'utilisation de l'acquéreur.

Les *Autres revenus* sont comptabilisés dans l'exercice pendant lequel les opérations ou les faits sous-jacents surviennent.

Débiteurs

Les débiteurs sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Une provision est établie pour les débiteurs parties externes dont le recouvrement est incertain.

Le risque de crédit est le risque qu'une partie, ayant un instrument financier, manque à une de ses obligations et amène de ce fait l'autre partie à subir une perte financière. L'Office n'est pas exposé à un risque de crédit important. L'Office fournit des services à d'autres ministères et organismes publics et à des organisations externes dans le cadre normal de ses activités. Les créances sont payables sur demande. L'exposition maximale de l'Office au risque de crédit est égale à la valeur comptable de ses créances.

Stocks

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au coût.

Les copies de films et les autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût ou de la valeur de réalisation nette.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles dont le coût initial est d'au moins 10 000 $ et les améliorations locatives supérieures à 10 000 $ sont comptabilisées à leur coût d'achat.

Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation, comme suit :

Catégorie d'immobilisations corporelles	***Période d'amortissement***
Équipement technique	de 4 à 10 ans
Logiciels et équipement informatique	de 5 à 10 ans
Mobilier, équipement de bureau et autres	de 5 à 10 ans
Améliorations locatives	durée des baux

Les sommes relatives aux travaux en cours sont reportées à la rubrique appropriée des immobilisations corporelles lorsque le projet est achevé et elles sont amorties conformément à la politique de l'Office.

L'Office détient une collection de près de 20 000 œuvres audiovisuelles produites depuis 1895. Cette collection inestimable d'une valeur indéterminée n'est pas destinée à la vente. Cependant, une valeur symbolique de 1 $ lui a été attribuée dans les états financiers. Elle est inscrite à l'état de la situation financière et à la note 8 comme immobilisation corporelle pour s'assurer que le lecteur est conscient de son existence. L'Office n'inscrit pas à l'actif d'autres biens incorporels ayant une valeur culturelle, esthétique ou historique.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation de certaines immobilisations corporelles pour la durée du bail. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien lui sont transférés. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la valeur actualisée des paiements minimaux exigibles au titre de la location, abstraction faite de la partie de ces paiements qui a trait aux frais accessoires. Les actifs comptabilisés dans le cadre de contrats de location-acquisition sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations corporelles détenues par l'Office, et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

Autres actifs financiers et passifs financiers

Les instruments financiers de l'Office sont tous comptabilisés au coût ou au coût amorti. Les actifs financiers sont constitués des éléments d'actifs qui pourraient être consacrés à rembourser les passifs existants ou à financer des activités futures.

L'Office détient les actifs financiers suivants :

- Débiteurs liés à la vente de produits audiovisuels à des parties externes ou autres ministères et organismes (nets des provisions pour créances douteuses)
- Dépôts liés aux productions à l'étranger

Les passifs financiers sont constitués des créditeurs et charges à payer et des salaires à payer.

Actifs non financiers

Les actifs non financiers sont des actifs qui sont destinés à être utilisés dans le cours normal des opérations. Ils sont convertis en charges dans des périodes futures et incluent les immobilisations corporelles, les stocks et les charges payées d'avance.

Avantages sociaux futurs

Prestations de retraite

Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, un régime d'avantages sociaux multi-employeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations de l'Office au Régime sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale de l'Office découlant du Régime. La responsabilité de l'Office relative au Régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du Régime.

Indemnités de départ

Les employés ont droit à des indemnités de départ, prévues par leurs conventions collectives ou conditions d'emploi. En 2012, le programme pour l'ensemble du personnel a été éliminé et par conséquent, les indemnités de départ ont cessé de s'accumuler. Le coût des indemnités de départ a été comptabilisé au cours des exercices pendant lesquels les indemnités ont été gagnées par les employés. L'obligation au titre des indemnités de départ est calculée à la valeur actuelle selon les hypothèses les plus probables de la direction en matière d'évolution des salaires, de taux d'actualisation et du moment de départ à la retraite. Ces hypothèses sont révisées annuellement.

Absences rémunérées

Les employés ont droit à des congés de maladie et à des indemnités d'accident de travail prévus par leurs conventions collectives ou leurs conditions d'emploi. Les jours de congé de maladie s'accumulent mais ne s'acquièrent pas, et permettent à l'employé d'être rémunéré pendant son absence pour raison de maladie en reconnaissance de services rendus antérieurement. À mesure que les employés rendent des services, la valeur des congés de maladie rémunérés correspondant à ces services est constatée à titre de passif et de charge. L'Office comptabilise le coût des indemnités d'accident de travail à verser lorsque le fait à l'origine de l'obligation se produit. La direction utilise des hypothèses et ses meilleures estimations telles que le taux d'actualisation, l'âge de la retraite, le taux d'utilisation des jours excédentaires aux congés octroyés annuellement, la probabilité de départ et le taux de révision salariale pour calculer la valeur actualisée de l'obligation au titre d'absences rémunérées. Ces hypothèses sont révisées annuellement.

Passif éventuel

Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non, et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est présentée dans les notes complémentaires aux états financiers.

Incertitude relative à la mesure

La préparation des états financiers exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont la provision pour créances douteuses, le passif éventuel, le passif au titre d'avantages sociaux futurs et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Il se pourrait que les résultats réels diffèrent des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les ajustements deviennent nécessaires, ceux-ci sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

3) Autorisations parlementaires

L'Office reçoit la plus grande partie de son financement au moyen d'autorisations parlementaires annuelles. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle ainsi que dans l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen d'autorisations parlementaires qui ont été approuvées au cours d'un exercice précédent, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans un exercice futur. Par conséquent, les résultats des activités de fonctionnement nets de l'Office pour l'exercice diffèrent selon qu'ils sont présentés selon leur financement octroyé par le gouvernement ou selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux suivants :

a) Rapprochement du coût de fonctionnement net et des autorisations parlementaires de l'exercice en cours utilisés

	2020	2019
Coût de fonctionnement net avant le financement du gouvernement et les transferts	69 621 $	67 062 $
Ajustements pour les postes ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net, mais qui n'ont pas d'incidence sur les autorisations :		
Ajouter (déduire) :		
Variation des indemnités de vacances et provision pour révisions salariales non imputées aux autorisations	(513)	(762)
Variation des charges à payer non imputées aux autorisations	(94)	(275)
Variation nette pour avantages sociaux futurs	(371)	(492)
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	(368)	(194)
Amortissement des immobilisations corporelles	(2 679)	(1 998)
	(4 025)	(3 721)
Ajustements pour les postes sans incidence sur le coût de fonctionnement net, mais ayant une incidence sur les autorisations :		
Ajouter (déduire):		
Acquisition d'immobilisations corporelles	9 771	7 498
Paiement sur l'obligation au titre d'immobilisations corporelles louées	430	93
	10 201	7 591
Autorisations de l'exercice en cours utilisées	75 797 $	70 932 $

b) Autorisations fournies et utilisées

	2020	2019
Autorisations fournies :		
Budget principal des dépenses	68 371 $	74 568 $
Budget supplémentaire des dépenses	6 351	4 208
Moins :		
Autorisations disponibles pour emploi au cours des exercices ultérieurs	(3 252)	(3 244)
Affectation bloquée	-	(4 600)
Plus :		
Utilisation de l'autorisation pour projets financés par le fonds renouvelable	4 327	-
Autorisations de l'exercice en cours utilisées	75 797 $	70 932 $

4) Créditeurs et charges à payer

Les créditeurs et les charges à payer sont évalués au coût et sont dus, en majorité, dans un délai de six mois suivant la date de clôture.

Le tableau ci-dessous présente les détails des créditeurs et des charges à payer de l'Office.

	2020	2019
Créditeurs et charges à payer - autres ministères et organismes	2 640 $	4 933 $
Créditeurs et charges à payer - parties externes	4 226	3 489
Total des créditeurs et charges à payer	6 866 $	8 422 $
Charges à payer - réorganisation	365	-
Total des créditeurs et des charges à payer	7 231 $	8 422 $

En décembre 2019, l'Office a annoncé une réorganisation de ses opérations. En conséquence, l'Office a comptabilisé au 31 mars 2020 une obligation au titre des prestations de cessation d'emploi au montant de 365 $ dans ses charges à payer pour les coûts estimatifs du réaménagement des effectifs.

5) Obligation au titre d'immobilisations corporelles louées

L'Office a des ententes pour la location d'équipement technique en vertu de dix contrats de location-acquisition (note 8). Les actifs ont été capitalisés en utilisant des taux d'intérêt implicites variant de 1.4% à 1.8%. Les obligations correspondantes seront remboursées pendant les durées du bail de 3 à 5 ans. Les ententes comprennent des options de renouvellement à un loyer mensuel prévu aux contrats ainsi que des options de rachat évaluées au terme de la location en fonction de la juste valeur marchande des biens loués. Les paiements effectués pour l'exercice terminé le 31 mars 2020 totalisent 432 $ (2019 – 93 $). Des intérêts de 2 $ (2019 – 1 $) sont imputés aux résultats.

	2020	2019
2019	- $	44 $
2020	655	44
2021	633	23
2022	586	
2023	586	
2024	223	
Total des futurs paiements minimaux en vertu des contrats de location-acquisition	2 683	111
Moins : intérêts théoriques	(92)	(3)
Solde de l'obligation au titre d'immobilisations corporelles louées	2 591 $	108 $

6) Avantages sociaux futurs

Prestations de retraite

Les employés de l'Office participent au Régime de retraite de la fonction publique (le Régime), qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 % par année de service ouvrant droit à pension multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les bénéfices sont intégrés aux bénéfices du Régime de pensions du Canada/Régime de rentes du Québec et sont indexés à l'inflation.

Tant les employés que l'Office versent des cotisations couvrant le coût du régime. En raison de modifications à la *Loi sur la pension de la fonction publique* à la suite de la mise en œuvre des dispositions liées au *Plan d'action économique 2012*, les employés cotisants ont été répartis en deux groupes. Les cotisants du groupe 1 sont les membres existants au 31 décembre 2012, et les cotisants du groupe 2 sont les cotisants qui ont rejoint le régime depuis le 1er janvier 2013. Le taux de cotisation de chaque groupe est différent.

En 2020, les charges pour les membres du groupe 1 et du groupe 2 s'élèvent à 3 603 $ (2019– 3 520 $). Pour les membres du groupe 1, les charges correspondent à environ 1,01 fois les cotisations des employés et pour le groupe 2, à environ 1,00 fois les cotisations des employés. En 2019, pour les membres du groupe 1, les charges correspondent à environ 1,01 fois les cotisations des employés et pour le groupe 2, à environ 1,00 fois les cotisations des employés.

La responsabilité de l'Office relative au Régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du Régime.

Indemnités de départ et absences rémunérées

Indemnités de départ

L'Office verse des indemnités de départ à ses employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire à la cessation d'emploi. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les autorisations futures.

Dans le cadre des négociations des conventions collectives et des conditions d'emploi, l'accumulation des indemnités de départ au titre du programme de paie des employés a cessé à compter de 2012. Les employés visés par ces changements avaient, jusqu'au 31 décembre 2013, la possibilité d'être payés immédiatement la valeur totale ou partielle des prestations accumulées à ce jour ou de percevoir la valeur totale ou restante de prestations à la cessation d'emploi dans la fonction publique.

Au 31 mars 2020, pour calculer l'obligation de la valeur restante, l'Office utilise un taux de croissance de la rémunération de 1,50 % (2019 – 1,60 %), un taux d'actualisation de 1,12 % (2019 – 1,69 %) et un horizon de départ à la retraite estimé à 60 ans.

Absences rémunérées

L'Office offre à ses employés des indemnités de congé de maladie en fonction de leur salaire et des droits accumulés au cours de leurs années de service. Ces droits peuvent être accumulés mais ne s'acquièrent pas. L'Office a également reconnu une obligation au titre d'indemnités d'accident de travail.

Pour calculer l'obligation au titre de congé de maladie, l'Office utilise un salaire journalier moyen de 330 $ (2019 – 310 $), un taux d'augmentation des salaires de 3,01 % (2019 – 2,06 %), un taux d'utilisation annuel moyen de 2,84 % (2019 – 2,98 %), un taux d'actualisation de 1,12 % (2019 – 1,69 %), un taux de départ de 4,81 % (2019 – 4,75 %) et un horizon de départ à la retraite estimé à 60 ou 65 ans selon la date de début d'emploi.

Pour calculer l'obligation au titre d'indemnités d'accidents du travail, l'Office utilise les dispositions du régime d'indemnités d'accident du travail applicable et un taux d'actualisation de 1,12 % (2019 – 1,69 %).

Au 31 mars 2020, les renseignements utiles à l'égard du régime d'indemnités de départ et des absences rémunérées sont les suivants :

	Indemnités de départ	Absences rémunérées	Total
Solde au 31 mars 2018	971 $	2 190 $	3 161 $
Charge pour l'exercice	48	497	545
Indemnités versées au cours de l'exercice	(26)	(27)	(53)
Solde au 31 mars 2019	993 $	2 660 $	3 653 $
Charge pour l'exercice	146	506	652
Indemnités versées au cours de l'exercice	(256)	(25)	(281)
Solde au 31 mars 2020	883 $	3 141 $	4 024 $

7) Débiteurs

Le tableau suivant présente les détails des débiteurs de l'Office :

	2020	2019
Débiteurs - autres ministères et organismes	405 $	312 $
Débiteurs - parties externes	2 926	2 276
Sous-total	3 331	2 588
Provision pour créances douteuses sur les débiteurs des parties externes	(419)	(411)
Total des débiteurs	2 912 $	2 177 $

8) Immobilisations corporelles

	31 mars 2019	Additions	Aliénations et radiations	Transferts	31 mars 2020
Équipement technique					
Coût	17 894 $	4 080 $	(507) $	447 $	21 914 $
Amortissement cumulé	(16 499)	(783)	507	-	(16 775)
	1 395	3 297	-	447	5 139
Logiciels et équipement informatique					
Coût	15 973	940	(3 014)	357	14 256
Amortissement cumulé	(13 596)	(1 136)	3 003	-	(11 729)
	2 377	(196)	(11)	357	2 527
Mobilier, équipement de bureau et autres					
Coût	505	1 404	(411)	-	1 498
Amortissement cumulé	(454)	(137)	411	-	(180)
	51	1 267	-	-	1 318
Matériel roulant					
Coût	-	25	-	-	25
Amortissement cumulé	-	(1)	-	-	(1)
	-	24	-	-	24
Améliorations locatives					
Coût	6 137	-	(1 643)	15,598	20 092
Amortissement cumulé	(3 780)	(622)	1,643	-	(2 759)
	2 357	(622)	-	15,598	17 333
Collection[1]	-	-	-	-	-
Travaux en cours	10 524	6 235	(357)	(16 402)	-
Total					
Coût	51 033	12 684	(5 932)	-	57 785
Amortissement cumulé	(34 329)	(2 679)	5 564	-	(31 444)
Valeur nette comptable	16 704 $	10 005 $	(368) $	- $	26 341 $

[1]La collection de l'Office a une valeur symbolique de 1$.

Les biens susmentionnés comprennent des équipements acquis en vertu de contrats de location-acquisition (note 5) d'une valeur brute de 3 043 $ (2019 – 544 $) moins l'amortissement cumulé de 347 $ (2019 – 297 $). L'amortissement de l'exercice pour les biens en location-acquisition est de 340 $ (2019 – 97 $).

Les aliénations et radiations de l'exercice de 368 $ (2019 – 194 $) sont reliées à l'abandon du développement d'un logiciel et d'équipements désuets.

Les travaux en cours qui sont en lien avec le déménagement du siège social ont été finalisés et transférés aux améliorations locatives de 15 598 $ ainsi que ceux en lien avec un logiciel pour la plateforme éducative de 357 $ finalisé et transféré aux logiciels et équipement informatique.

9) Obligations contractuelles

De par leur nature, les activités de l'Office peuvent donner lieu à des contrats et des obligations en vertu desquels il sera tenu d'effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années pour l'acquisition de biens ou de services. Voici les principales obligations contractuelles pour lesquelles une estimation raisonnable peut être faite :

	2021	2022	2023	2024	2025 +	Total
Locaux	7 637 $	7 689 $	7 690 $	7 753 $	114 217 $	144 986 $
Autres biens et services	716	84	79	59	97	1 035
Total	8 353 $	7 773 $	7 769 $	7 812 $	114 314 $	146 021 $

Les ententes pour la location de locaux totalisent 144 986 $ et ont été signées avec Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC). L'Office a engagé avec Service Publique et Approvisionnement Canada une entente pour une période de 20 ans à partir de l'exercice 2020 pour la location des nouveaux locaux du siège social, ainsi qu'une entente pour une période de 20 ans pour la location des locaux de la salle de conservation.

10) **Passif éventuel**

Dans le cours normal de ses activités, l'Office est assujetti à diverses réclamations ou poursuites judiciaires. La direction est d'avis que dans l'éventualité où l'Office serait tenu responsable, le montant global du passif qui en résulterait ne serait pas significatif.

11) **Charges par principaux articles de dépenses et types de revenus**

Le tableau qui suit présente les charges engagées et les revenus générés par principaux articles de dépenses et type de revenus.

	2020	2019
a) Charges		
Salaires et avantages sociaux	45 168 $	43 030 $
Services professionnels et spécialisés	10 347	11 863
Location	6 956	5 553
Transport et communication	2 858	3 114
Amortissement des immobilisations corporelles	2 679	1 998
Matériel et fournitures	2 172	1 483
Participation en espèces dans les coproductions	1 449	1 466
Réparations et entretien	1 289	1 129
Information	647	583
Redevances	369	577
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	368	194
Divers	187	39
Sous-traitance pour production de films et développement en labora	170	221
	74 659 $	71 250 $
b) Revenus		
Redevances et abonnements	2 280 $	1 919 $
Partenariats et préventes	2 220	1 560
Plans d'archives	361	460
Copies de films et téléchargements	125	183
Divers	52	66
	5 038 $	4 188 $

12) **Opérations entre apparentées**

En vertu du principe de propriété commune, l'Office est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada ainsi qu'avec ses principaux dirigeants, les proches parents de ceux-ci et les entités soumises au contrôle de ces personnes. L'Office conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon des modalités commerciales normales. Ces transactions sont constatées à la valeur d'échange à l'exception des services non constatés à l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle.

Le gouvernement a centralisé certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficience et l'efficacité de la prestation des programmes auprès du public. Le gouvernement fait donc appel à des organismes centraux et à des organisations de services communs, de sorte qu'un seul ministère fournit gratuitement des services à tous les autres ministères et organismes. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts à tous les ministères et organismes par SPAC, les services d'audit interne offerts par le Bureau du contrôleur général ainsi que les services d'audit offerts par le Bureau du vérificateur général, n'est pas inclus dans l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle.

	2020	2019
Débiteurs	401 $	382 $
Créditeurs	2 641 $	4 947 $
Charges	22 162 $	19 907 $
Revenus	1 253 $	942 $

Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 2020, l'Office a loué des locaux de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) pour un montant de 5 919 $ (2019 – 4 558 $). Ce montant est inclus dans les Charges. Le montant des Charges de 2020 inclut un montant capitalisé de 6 491 $ (2019 – 6 909 $).

13) **The Documentary Channel**

Depuis 2002, l'Office a une participation permanente de 14 %, soit 14 unités de 1 $ chacune, dans la chaîne de télévision spécialisée The Documentary Channel. L'entente de participation stipule que les obligations de l'Office à l'égard des dettes, des passifs et autres obligations se limitent au capital investi.

Les revenus tirés de placements de portefeuille ne sont constatés que dans la mesure où ils sont reçus ou exigibles et sont présentés aux revenus divers à l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle au montant de 0 $ (0 $ en 2019).

14) **Droits contractuels**

De par leur nature, les activités de l'Office peuvent donner lieu à des droits aux ressources économiques découlant de contrats ou d'accords qui donneront lieu à des actifs et à des revenus dans l'avenir. Au cours de l'exercice, l'Office a conclu une entente avec un collaborateur d'une valeur de 1 000 $, dont 597 $ reste à être encaissé au cours des exercices ultérieurs. Au cours de l'exercice 2018, l'Office a conclu une entente avec un collaborateur d'une valeur de 1 540 $, dont la balance a été encaissée au cours de l'exercice.

	2021	2022	2023	2024	2025	Total
Droits contractuels	597 $	- $	- $	- $	- $	597 $

ANNEXES

ANNEXE I : L'ONF AU CANADA

CRÉATION ET INNOVATION

Directeur général : René Bourdages
(jusqu'au 30 novembre 2019)
Directeur général par intérim : Claude Joli-Coeur
(à partir du 1er décembre 2019)

PROGRAMME FRANÇAIS

Directrice exécutive : Michèle Bélanger
(jusqu'au 5 décembre 2019)
Directrice de la production et des opérations :
Stéphanie L'Écuyer

ANIMATION

STUDIO D'ANIMATION

Productrice exécutive : Julie Roy
Producteurs : Marc Bertrand, Julie Roy

Îlot Balmoral
1501, rue De Bleury
Montréal (Québec) H3A 0H3
Tél. : 514-283-9099
Courriel : animation@onf.ca

DOCUMENTAIRE

QUÉBEC

STUDIO DOCUMENTAIRE

Productrice exécutive : Nathalie Cloutier
Producteurs : Nathalie Cloutier, Johanne Bergeron (jusqu'au 22 mai 2019), Pierre-Mathieu Fortin (à partir du 6 janvier 2020), Colette Loumède

Îlot Balmoral
1501, rue De Bleury
Montréal (Québec) H3A 0H3
Tél. : 514-496-1171
Courriel : studiodocumentaire@onf.ca

NOUVEAU-BRUNSWICK/NOUVELLE-ÉCOSSE/ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD/TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

STUDIO DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE – ACADIE

Producteur exécutif : Denis McCready
Productrice : Christine Aubé

Édifice public Dominion
1045, rue Main
Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1H1
Tél. : 506-851-6104
Courriel : infofrancophonieacadie@onf.ca

COLOMBIE-BRITANNIQUE/ALBERTA/SASKATCHEWAN/MANITOBA/ONTARIO/TERRITOIRES-DU-NORD-OUEST/YUKON

STUDIO DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE – TORONTO

Producteur exécutif : Denis McCready
Producteur : Denis McCready

145, rue Wellington Ouest, bureau 1000
Toronto (Ontario) M5J 1H8
Tél. : 416-300-4129
Courriel : infofrancophonie@onf.ca

INTERACTIF

STUDIO INTERACTIF DE MONTRÉAL (INTÉGRÉ AU PROGRAMME FRANÇAIS À PARTIR DU 6 DÉCEMBRE 2019)

Producteurs exécutifs : Hugues Sweeney (jusqu'au 6 septembre 2019), Louis-Richard Tremblay (à partir du 25 septembre 2019)

Producteurs : Louis-Richard Tremblay,
Marie-Pier Gauthier (à partir du 28 octobre 2019),
René Chénier (à partir du 6 décembre 2019)

Îlot Balmoral
1501, rue De Bleury
Montréal (Québec) H3A 0H3
Tél. : 514-606-4272
Courriel : l.r.tremblay@onf.ca

CANADA

AIDE AU CINÉMA INDÉPENDANT (ACIC)

Site internet : onf.ca/acic

DOCUMENTAIRE, FICTION
Chargée de projet : Marie-Christine Guité
Tél. : 514-283-9324

ANIMATION
Coordonnatrice : Laetitia Seguin
Tél. : 514-283-9099

PROGRAMME ANGLAIS

Directrice exécutive : Michelle van Beusekom
(jusqu'au 5 décembre 2019)

Directeur de la production et des opérations :
John Christou

ANIMATION

STUDIO D'ANIMATION

Producteur exécutif : Michael Fukushima
Productrices : Maral Mohammadian, Jelena Popović

Îlot Balmoral
1501, rue De Bleury
Montréal (Québec) H3A 0H3
Tél. : 514-261-1650
Courriel : animation@nfb.ca

DOCUMENTAIRE

QUÉBEC ET PROVINCES DE L'ATLANTIQUE

STUDIO DU QUÉBEC ET DE L'ATLANTIQUE

Productrice exécutive : Annette Clarke
Producteurs : Katherine Baulu pour le Québec, Rohan Fernando pour la Nouvelle-Écosse

Bureau de Montréal :
Îlot Balmoral
1501, rue De Bleury
Montréal (Québec) H3A 0H3
Tél. : 438-401-1160
Courriel : quebeccentre@nfb.ca

Bureau de Halifax :
Bond Building
5475, chemin Spring Garden, bureau 201
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3T2
Tél. : 902-476-9069
Courriel : a.maclean@nfb.ca

Bureau de St. John's :
354, rue Water, bureau 200
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 5W8
Tél. : 709-351-0158
Courriel : atlantic@nfb.ca

ONTARIO

STUDIO DE L'ONTARIO

Productrice exécutive : Anita Lee
Producteurs : Lea Marin, Justine Pimlott, David Oppenheim

145, rue Wellington Ouest, bureau 1000
Toronto (Ontario) M5J 1H8
Tél. : 416-973-0904
Courriel : ontarioinfo@nfb.ca

ALBERTA/SASKATCHEWAN/MANITOBA/NUNAVUT/TERRITOIRES-DU-NORD-OUEST

STUDIO DU NORD-OUEST

Producteur exécutif : David Christensen
Producteurs : Jon Montes pour le Manitoba, Coty Savard pour l'Alberta (à partir du 24 avril 2019), Alicia Smith pour le Manitoba

Bureau d'Edmonton :
9700, avenue Jasper, bureau 142
Edmonton (Alberta) T5J 4C3
Tél. : 780-495-3013
Courriel : northwest@nfb.ca

Bureau de Winnipeg :
145, avenue McDermot
Winnipeg (Manitoba) R3B 0R9
Tél. : 204-983-0936
Courriel : prairie@nfb.ca

COLOMBIE-BRITANNIQUE/YUKON

STUDIO DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE ET DU YUKON

Productrice exécutive : Shirley Vercruysse
Producteurs : Selwyn Jacob (jusqu'au 28 juin 2019), Teri Snelgrove (à partir du 19 août 2019)

351, rue Abbott, bureau 250
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 0G6
Tél. : 604-666-3838
Courriel : pacific@nfb.ca

INTERACTIF

STUDIO INTERACTIF DE VANCOUVER (INTÉGRÉ AU PROGRAMME ANGLAIS À PARTIR DU 6 DÉCEMBRE 2019)

Producteur exécutif : Rob McLaughlin
Producteurs : Dana Dansereau, Nicholas Klassen

351, rue Abbott, bureau 250
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 0G6
Tél. : 604-666-3838
Courriel : interactiveproposals@nfb.ca

CANADA

FILMMAKER ASSISTANCE PROGRAM (FAP)

Site internet :
https://production.nfbonf.ca/fr/fap-assistance-technique-pourcineastes

Le programme est géré par chacun des studios de production à travers le pays.

PROGRAMME INSTITUTIONNEL (FERMÉ LE 5 DÉCEMBRE 2019)

Directeur exécutif : André Picard
(jusqu'au 5 décembre 2019)
Producteurs exécutifs : René Chénier
(jusqu'au 5 décembre 2019),
Jac Gautreau
(jusqu'au 5 décembre 2019)

Îlot Balmoral
1501, rue De Bleury
Montréal (Québec) H3A 0H3
Tél. : 514-909-9286
Courriel : a.picard@onf.ca

BUREAU CENTRAL

Îlot Balmoral
1501, rue De Bleury
Montréal (Québec) H3A 0H3

ADRESSE POSTALE

Case postale 6100
Succursale Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 3H5

SERVICE À LA CLIENTÈLE

De partout au Canada
1-800-267-7710
De Montréal et sa région
514-283-9000

SITES INTERNET

onf.ca
onf-nfb.gc.ca

MÉDIAS SOCIAUX

facebook.com/onf.ca
twitter.com/onf
vimeo.com/thenfb
youtube.com/user/onf
instagram.com/onf_nfb

RESSOURCES

Blogue : blogue.onf.ca
Distribution : onf.ca/distribution
Éducation : onf.ca/education
Archives : images.onf.ca
Espace média : espacemedia.onf.ca

ANNEXE II : PRODUCTIONS ORIGINALES

C. : CRÉATION
R. : RÉALISATION
P. : PRODUCTION

A CHANGE OF SCENERY / CHANGEMENT DE DÉCOR
3 MIN 39 S

R. ANITA LEBEAU
P. DAVID CHRISTENSEN, MICHAEL FUKUSHIMA, ALICIA SMITH

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

ANGEL PEACOCK / L'ANGE-PAON
24 MIN 41 S

R. PETER SVATEK
P. ANNETTE CLARKE, ANNE KOIZUMI

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique).

ASSHOLES: A THEORY / TROUS DE CUL, UNE THÉORIE
80 MIN 48 S

R. DAVID FINE, ALISON SNOWDEN
P. MICHAEL FUKUSHIMA

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

A SHORT FILM ABOUT TEGAN & SARA / COURT MÉTRAGE SUR TEGAN ET SARA
4 MIN 46 S

R. JOHN WALKER
P. ANN BERNIER (JOHN WALKER PRODUCTIONS), ANNETTE CLARKE (ONF), JOHN WALKER (JOHN WALKER PRODUCTIONS)

Documentaire original en anglais coproduit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique) et John Walker Productions, en association avec Documentary Channel.

BALAKRISHNA
15 MIN

R. APARNA KAPUR, COLIN MACKENZIE
P. KAT BAULU, ANNETTE CLARKE, TERI SNELGROVE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique).

BECOMING LABRADOR / AU RYTHME DU LABRADOR
70 MIN 19 S

R. ROHAN FERNANDO, TAMARA SEGURA, JUSTIN SIMMS
P. ANNETTE CLARKE, KELLY DAVIS, ROHAN FERNANDO

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique).

CAMERA TEST / BOUT D'ESSAI
5 MIN 56 S

R. JOYCE WONG
P. ANITA LEE, JUSTINE PIMLOTT

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de l'Ontario).

CARTE DE VŒUX / SEASON'S GREETINGS
43 S

R. PATRICK BOUCHARD
P. JULIE ROY

Animation originale bilingue produite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio d'animation).

COLLECTOR / COLLECTIONNEUR
1 MIN 27 S

R. KASSIA WARD
P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ, AMANDA ROY, AMANDA STRONG

Animation originale sans paroles produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

CONTES D'UNE GROSSOPHOBIE ORDINAIRE
23 MIN 52 S

R. JOSIANE BLANC
P. DENIS MCCREADY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio de la francophonie canadienne) en collaboration avec ICI Télé.

CONVICTION / CONDAMNATION
78 MIN 3 S

R. NANCE ACKERMAN, TERESA MACINNES, ARIELLA PAHLKE
P. ANNETTE CLARKE (ONF), TERESA MACINNES (SEA TO SEA PRODUCTIONS LTD.)

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique) avec la collaboration de ICI RDI, ICI Télé, Documentary Channel et Sea to Sea Productions Ltd.

E. NOËL SPINELLI : PARTAGER LA MAGIE DE LA MUSIQUE / E. NOËL SPINELLI: SHARING THE MAGIC OF MUSIC
5 MIN 27 S

R. BOBBI JO HART
P. RENÉ CHÉNIER

Documentaire original bilingue produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

EAST OF THE ROCKIES / À L'EST DES ROCHEUSES (APPLICATION MOBILE)
15 MIN

C. JOY KOGAWA, JASON LEGGE, DIRK VAN GINKEL
P. ROB MCLAUGHLIN (ONF), MEDIA RIDHA (JAM3)

Application mobile originale en anglais coproduite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio interactif de Vancouver) et Jam3.

FREEDOM ROAD: CONTEXT / LA ROUTE DE LA LIBERTÉ : CONTEXTE
15 MIN 23 S

R. PAULA KELLY, ANGELINA MCLEOD
P. DAVID CHRISTENSEN, ALICIA SMITH

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

FREEDOM ROAD: ELDERS/GITCHI-AYA'AAG / LA ROUTE DE LA LIBERTÉ : LES AÎNÉS / GITCHI-AYA'AAG
12 MIN 25 S

R. ANGELINA MCLEOD
P. DAVID CHRISTENSEN, ALICIA SMITH

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

FREEDOM ROAD: MEN/ININIWAG / LA ROUTE DE LA LIBERTÉ : LES HOMMES/ININIWAG
15 MIN 45 S

R. ANGELINA MCLEOD
P. DAVID CHRISTENSEN, ALICIA SMITH

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

FREEDOM ROAD: WOMEN/IKWEWAG / LA ROUTE DE LA LIBERTÉ : LES FEMMES/IKWEWAG
12 MIN 44 S

R. ANGELINA MCLEOD
P. DAVID CHRISTENSEN, ALICIA SMITH

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

FREEDOM ROAD: YOUTH/OSHKAADIZIIG / LA ROUTE DE LA LIBERTÉ : LES JEUNES/OSHKAADIZIIG
14 MIN 14 S

R. ANGELINA MCLEOD
P. DAVID CHRISTENSEN, ALICIA SMITH

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

GUN KILLERS / FORGE FATALE
10 MIN 40 S

R. JASON YOUNG
P. ANNETTE CLARKE, ROHAN FERNANDO

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique).

GYMNASIA (EXPÉRIENCE DE RV)
7 MIN

C. CHRIS LAVIS, MACIEK SZCZERBOWSKI
P. DANA DANSEREAU (ONF), LOC DAO (ONF), FÉLIX LAJEUNESSE (FÉLIX & PAUL STUDIOS), ROB MCLAUGHLIN (ONF), PAUL RAPHAËL (FÉLIX & PAUL STUDIOS), STÉPHANE RITUIT (FÉLIX & PAUL STUDIOS)

Expérience originale de réalité virtuelle en anglais coproduite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio interactif de Vancouver) et Félix & Paul Studios.

HANDMADE MOUNTAIN / STATUT MATRIMONIAL
6 MIN 44 S

R. MICHÈLE PEARSON CLARKE
P. ANITA LEE, JUSTINE PIMLOTT

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de l'Ontario).

HIGHWAY TO HEAVEN / LA ROUTE DU PARADIS
16 MIN 49 S

R. SANDRA IGNAGNI
P. TERI SNELGROVE, SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

I AM SKYLAR / APPELEZ-MOI SKYLAR
15 MIN

R. RACHEL BOWER
P. ANNETTE CLARKE, ROHAN FERNANDO

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique).

ICE BREAKERS / LA LIGUE OUBLIÉE
15 MIN 8 S

R. SANDAMINI RANKADUWA
P. ANNETTE CLARKE, ROHAN FERNANDO

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique).

INSIDE HOTHOUSE 12
9 MIN 45 S

R. ROSE STIFFARM
P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ, AMANDA ROY, AMANDA STRONG

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

KENBE LA, JUSQU'À LA VICTOIRE
83 MIN 30 S

R. WILL PROSPER
P. NATHALIE CLOUTIER, COLETTE LOUMÈDE, DENIS MCCREADY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

L'APOLLON DE GAZA
78 MIN 38 S

R. NICOLAS WADIMOFF
P. PHILIPPE COEYTAUX (AKKA FILMS), COLETTE LOUMÈDE (ONF)

Documentaire original en français coproduit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire) et AKKA Films.

LA FILLE DU CRATÈRE
75 MIN 42 S

R. NADINE BEAUDET, DANIC CHAMPOUX
P. NADINE BEAUDET (LES VUES DU FLEUVE), JOHANNE BERGERON (ONF), NATHALIE CLOUTIER (ONF), CHRISTIAN MATHIEU FOURNIER (LES VUES DU FLEUVE), COLETTE LOUMÈDE (ONF)

Documentaire original en français coproduit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire) et Les vues du fleuve.

LA FIN DES TERRES
91 MIN 54 S

R. LOÏC DARSES
P. COLETTE LOUMÈDE

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire) en collaboration avec l'École des médias de l'UQAM.

LA LISTE DES CHOSES QUI EXISTENT
32 MIN 3 S

R. IRIS BOUDREAU, CATHON, FRANCIS PAPILLON
P. MARC BERTRAND, JULIE ROY

Animation originale en français coproduite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio d'animation) et La Pastèque.

LAKE / LE LAC
5 MIN 5 S

R. ALEXANDRA LAZAROWICH
P. DAVID CHRISTENSEN, COTY SAVARD

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

LE BONHEUR DE LUCIEN
23 MIN

R. NATHALIE HÉBERT
P. CHRISTINE AUBÉ, DENIS MCCREADY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio de la francophonie canadienne – Acadie).

LE CORTÈGE
11 MIN 21 S

R. PASCAL BLANCHET, RODOLPHE SAINT-GELAIS
P. JULIE ROY

Animation originale en français produite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio d'animation) avec la participation d'ARTE France.

LE FOND DE L'AIR
77 MIN 36 S

R. SIMON BEAULIEU
P. NATHALIE CLOUTIER, COLETTE LOUMÈDE

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

LE MAL DU SIÈCLE
5 MIN 19 S

R. CATHERINE LEPAGE
P. MARC BERTRAND, JULIE ROY

Animation originale en français produite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio d'animation).

LE PIANO DE LOUISE
5 MIN 19 S

R. ÉRIK CIMON
P. DENIS MCCREADY

Fiction originale en français produite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio de la francophonie canadienne) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

LOIN DE BACHAR
73 MIN 3 S

R. PASCAL SANCHEZ
P. NATHALIE CLOUTIER, COLETTE LOUMÈDE

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

LORRAINE PINTAL : POUR QUE LA LUMIÈRE NE MEURE JAMAIS
5 MIN 38 S

R. ARIANE LOUIS-SEIZE
P. HUGUES SWEENEY, LOUIS-RICHARD TREMBLAY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio interactif de Vancouver) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

LUBEN AND ELENA / LUBEN ET ELENA
75 MIN 15 S

R. ELLIE YONOVA
P. ANNETTE CLARKE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique).

MAVIS STAINES: SHARING DANCE / MAVIS STAINES : PARTAGER LA DANSE
4 MIN 51 S

R. LEAH NELSON
P. NICHOLAS KLASSEN, ROB MCLAUGHLIN

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio interactif de Vancouver) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

MODE AVION (INSTALLATION)
15 MIN

C. ÉMILIE GRENIER, SIMON C. VAILLANCOURT
P. MARIE-PIER GAUTHIER, HUGUES SWEENEY, LOUIS-RICHARD TREMBLAY

Installation immersive originale en français coproduite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio interactif de Vancouver) et le Musée de la civilisation.

MOI, BARNABÉ / I, BARNABÉ
15 MIN 6 S

R. JEAN-FRANÇOIS LÉVESQUE
P. JULIE ROY

Animation originale bilingue produite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio d'animation).

MYSTEMJOB / MONEMPLOISTIM
20 MIN

R. MARIE WRIGHT, MEAGHAN WRIGHT
P. JAC GAUTREAU

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme institutionnel) en partenariat avec Ingénium, le Musée canadien de la nature et Pêches et Océans Canada.

NÎPAWISTAMÂSOWIN: WE WILL STAND UP / NÎPAWISTAMÂSOWIN : NOUS NOUS LÈVERONS
98 MIN 36 S

R. TASHA HUBBARD
P. KATHY AVRICH-JOHNSON (BIZABLE MEDIA), DAVID CHRISTENSEN (ONF), JANICE DAWE (BIZABLE MEDIA), TASHA HUBBARD (DOWNSTREAM DOCUMENTARY PRODUCTIONS), GEORGE HUPKA (DOWNSTREAM DOCUMENTARY PRODUCTIONS), JON MONTES (ONF), BONNIE THOMPSON (ONF)

Documentaire original en anglais coproduit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest) et Downstream Documentary Productions Inc.

NOW IS THE TIME / MAINTENANT PLUS QUE JAMAIS
16 MIN 10 S

R. CHRISTOPHER AUCHTER
P. SELWYN JACOB, TERI SNELGROVE, SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon) en association avec Knowledge Network.

ONCLE THOMAS – LA COMPTABILITÉ DES JOURS
13 MIN

R. REGINA PESSOA
P. PHIL DAVIES (CICLOPE FILMES), ABI FEIJÓ (CICLOPE FILMES), REGINALD DE GUILLEBON (LES ARMATEURS), JULIE ROY (ONF)

Animation originale en français coproduite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio d'animation), Ciclope Filmes et Les Armateurs.

PHYSIQUE DE LA TRISTESSE
27 MIN 6 S

R. THEODORE USHEV
P. MARC BERTRAND, JULIE ROY

Animation originale en français produite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio d'animation) avec le soutien d'ARTE France.

PLUS HAUT QUE LES FLAMMES
103 MIN 59 S

R. MONIQUE LEBLANC
P. CHRISTINE AUBÉ, DOMINIC DESJARDINS, JAC GAUTREAU, DENIS MCCREADY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio de la francophonie canadienne – Acadie).

POINT D'ÉQUILIBRE
75 MIN 43 S

R. CHRISTINE CHEVARIE-LESSARD
P. NATHALIE CLOUTIER (ONF), CHANTAL LAFLEUR (PRODUCTIONS AVENIDA), COLETTE LOUMÈDE (ONF), GENEVIÈVE THIBERT (PRODUCTIONS AVENIDA)

Documentaire original en français coproduit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire) et Productions Avenida.

QUESTION PERIOD / PÉRIODE DE QUESTIONS
4 MIN 51 S

R. ANN MARIE FLEMING
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon).

RADICAL / RADICALE
6 MIN 51 S

R. DEANNE FOLEY
P. ANNETTE CLARKE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique).

RAMAILLAGES – ÉPISODE 1 : TERRITOIRES
37 MIN 24 S

R. MOÏSE MARCOUX-CHABOT
P. NATHALIE CLOUTIER, COLETTE LOUMÈDE, DENIS MCCREADY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

RAMAILLAGES – ÉPISODE 2 : SEMENCES
32 MIN 37 S

R. MOÏSE MARCOUX-CHABOT
P. NATHALIE CLOUTIER, COLETTE LOUMÈDE, DENIS MCCREADY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

RAMAILLAGES – ÉPISODE 3 : RACINES
33 MIN 15 S

R. MOÏSE MARCOUX-CHABOT
P. NATHALIE CLOUTIER, COLETTE LOUMÈDE, DENIS MCCREADY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

RAMAILLAGES – ÉPISODE 4 : BRAISES
30 MIN 17 S

R. MOÏSE MARCOUX-CHABOT
P. NATHALIE CLOUTIER, COLETTE LOUMÈDE, DENIS MCCREADY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

RAMAILLAGES – ÉPISODE 5 : RÉCOLTES
31 MIN 13 S

R. MOÏSE MARCOUX-CHABOT
P. NATHALIE CLOUTIER, COLETTE LOUMÈDE, DENIS MCCREADY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

RAMAILLAGES – ÉPISODE 6 : COMMUNAUTÉS
32 MIN 31 S

R. MOÏSE MARCOUX-CHABOT
P. NATHALIE CLOUTIER, COLETTE LOUMÈDE, DENIS MCCREADY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

RÊVE / DREAM (EXPÉRIENCE DE RV)
10 MIN

C. PHILIPPE LAMBERT
P. MARIE-PIER GAUTHIER, HUGUES SWEENEY

Expérience originale bilingue de réalité virtuelle en ligne produite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio interactif de Vancouver).

REVIVING THE ROOST / RETOUR AU ROOST
6 MIN 15 S

R. VIVEK SHRAYA
P. ANITA LEE, JUSTINE PIMLOTT

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de l'Ontario).

RICK MERCER: "TAKE ACTION" FIGURES / RICK MERCER : FIGURINES DE HÉROS
5 MIN 1 S

R. STEPHEN DUNN
P. ANNETTE CLARKE, ROHAN FERNANDO

Fiction originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

RIVER SILENCE / LE SILENCE DU FLEUVE
91 MIN 58 S

R. ROGÉRIO SOARES
P. MILA AUNG-THWIN (EYESTEELFILM INC.), ANNETTE CLARKE (ONF), DANIEL CROSS (EYESTEELFILM INC.), JANE JANKOVIC (TVONTARIO), BOB MOORE (EYESTEELFILM INC.)

Documentaire original en anglais coproduit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Québec et de l'Atlantique) et EyeSteelFilm Inc.

SANDRA OH: INSPIRATION / SANDRA OH, SOURCE D'INSPIRATION
4 MIN 43 S

R. KAREN LAM
P. SHIRLEY VERCRUYSSE

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

SANS OBJETS / NO OBJECTS
6 MIN 28 S

R. MOÏA JOBIN-PARÉ
P. MARC BERTRAND, JULIE ROY

Animation originale sans paroles produite par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio d'animation).

SHANNON AMEN
14 MIN 58 S

R. CHRIS DAINTY
P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

SORTIR DE L'OMBRE
79 MIN 46 S

R. GENTILLE M. ASSIH
P. NATHALIE CLOUTIER, COLETTE LOUMÈDE

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio documentaire).

SOVEREIGN SOIL / SOL SOUVERAIN
91 MIN 17 S

R. DAVID CURTIS
P. ANDREW CONNORS (JACKLEG FILMS), TERI SNELGROVE (ONF), SHIRLEY VERCRUYSSE (ONF)

Documentaire original en anglais coproduit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de la Colombie-Britannique et du Yukon) et Jackleg Films Inc.

STORIES ARE IN OUR BONES / DES HISTOIRES ANCRÉES EN NOUS
11 MIN 17 S

R. JANINE WINDOLPH
P. DAVID CHRISTENSEN, JON MONTES, COTY SAVARD

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

SUR LA CORDE RAIDE
82 MIN 21 S

R. CLAUDE GUILMAIN
P. DOMINIC DESJARDINS, DENIS MCCREADY

Documentaire original en français produit par l'Office national du film du Canada (Programme français / Studio de la francophonie canadienne).

THE AFTERLIFETIME OF COLM FEORE / LA VIE APRÈS LA VIE DE COLM FEORE
5 MIN 27 S

R. HANNAH CHEESMAN
P. ANITA LEE, JUSTINE PIMLOTT

Fiction originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de l'Ontario) en collaboration avec le Centre national des arts et la Fondation des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

THE BASSINET / LE BERCEAU
6 MIN 27 S

R. TIFFANY HSIUNG
P. ANITA LEE, JUSTINE PIMLOTT

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de l'Ontario).

THE FAKE CALENDAR / LE FABULEUX CALENDRIER
1 MIN 27 S

R. MEKY OTTAWA
P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ, AMANDA ROY, AMANDA STRONG

Animation originale en anglais produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

THE HOOK UP / AVENTURES D'UN SOIR
6 MIN 22 S

R. MICHAEL V. SMITH
P. ANITA LEE, JUSTINE PIMLOTT

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de l'Ontario).

THE TOURNAMENT /LE TOURNOI
22 MIN

R. SAM VINT
P. DAVID CHRISTENSEN, ALICIA SMITH

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio du Nord-Ouest).

UN/TIED SHOES / CHAUSSURES UN/TIED (SITE WEB)
20 MIN

C. EVIE RUDDY
P. NICHOLAS KLASSEN, ROB MCLAUGHLIN

Site web interactif original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio interactif de Vancouver).

WOMAN DRESS
6 MIN 25 S

R. THIRZA CUTHAND
P. ANITA LEE, JUSTINE PIMLOTT

Documentaire original en anglais produit par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio de l'Ontario).

XO RAD MAGICAL / XO RAD MAGIQUE
1 MIN 27 S

R. CHRISTOPHER GILBERT GRANT
P. MICHAEL FUKUSHIMA, MARAL MOHAMMADIAN, JELENA POPOVIĆ, AMANDA ROY, AMANDA STRONG

Animation originale sans paroles produite par l'Office national du film du Canada (Programme anglais / Studio d'animation).

ANNEXE III : FILMS AYANT BÉNÉFICIÉ DE L'AIDE AU CINÉMA INDÉPENDANT DU CANADA (ACIC) ET DU FILMMAKER ASSISTANCE PROGRAM (FAP)

AIDE AU CINÉMA INDÉPENDANT DU CANADA (ACIC)

ANIMATION

AS-TU VU MA SŒUR ?
ANTONIO CERDAN

KINSHASA
ÉLÉONORE GOLDBERG

LA VALISE OUBLIÉE
ANDRÉA FORTIN

M. CARREAUX
MARIE-HÉLÈNE TURCOTTE

MADEMOISELLE PIGEON
ALEXANDRA MYOTTE

DOCUMENTAIRE

ADOPTION : 30 ANS APRÈS
KIMURA BYOL-NATHALIE LEMOINE

BELLE-ÎLE EN ACADIE
PHIL COMEAU

LA FABRIQUE DU CONSENTEMENT : REGARDS LESBO-QUEER
MATHILDE CAPONE

LA MARISOL
VINCENT PLOURDE-LAVOIE

LA NUIT DE LA POÉSIE, 15 MARS 1991
JEAN-CLAUDE LABRECQUE, JEAN-PIERRE MASSE

LE CHÂTEAU
DENYS DESJARDINS

L'ENFANCE DE L'ART
DENYS DESJARDINS

LES FRONTIÈRES DE L'ART
BOB MCKENNA

LES LIBRES
NICOLAS LÉVESQUE

LES VOISINES
ANDRÉ DESROCHERS

LUC DURAND, LEAVING DELHI
ÉTIENNE DESROSIERS

NIN E TEPUEIAN – MON CRI
SANTIAGO BERTOLINO

NULLE PART SAUF ICI
JASON ARBOUR

RACINES
FRANCINE HÉBERT

SAISON CINQUIÈME
SERGE GAGNÉ

TANT QUE J'AI DU RESPIR DANS LE CORPS
STEVE PATRY

UNE FEMME, MA MÈRE
CLAUDE DEMERS

EXPÉRIMENTAL

BRASIER
JULIE PRIEUR

LE DERNIER JOUR DU PAPILLON LUNE
GUILLAUME VALLÉE

FICTION

ARCHIPEL
KATHERINE JERKOVIC

JARVIK
ÉMILIE MANNERING

JE FINIRAI EN PRISON
ALEXANDRE DOSTIE

MARIE D'AMÉRIQUE
THOMY LAPORTE

UN JOUR DE FÊTE
PHILIPPE ARSENAULT

FILMMAKER ASSISTANCE PROGRAM (FAP)

ANIMATION

ADVANCED VEGAN IDENTITY THEORY
DYLAN GLYNN

JUMP
BRADLEY BRIGHT

THE FOURFOLD
ALISI TELENGUT

WOLVERINE
ALAN SYLIBOY

DOCUMENTAIRE

ANOTHER WORD FOR LEARNING
JADIS MARIETTE DUMAS

BEOTHUK STORY
CHRIS AYLWARD

EXPIRED
RYAN LEE DUPAS

GAAG.IID
KRISTI LANE SINCLAIR

GERRY
ZOE BOYD

HORROR IN QUEBEC CITY
QAIS PASHA

HOW TO SELF-SUSPEND
WAYNE BURNS

LONG'S HILL WALK
LOUISE MOYES

METHAMPHETAMINE
RODNEY BODNER

PINKY AND THE KIDS
EMILY CUMMING

SOMETIME
KYISHA WILLIAMS

SORRY, I'M A MESS
MARTIN LAFRENIÈRE

TOOTON
ANTHONY TOOTON

WASHED AWAY
AGATHE BERNARD

WOMEN OF THE BONES
CARLA BERGMAN

EXPÉRIMENTAL

ODE TO SAO PAULO
SHEENA ROSSITER

FICTION

DUCKBILL
JAMES SALMON

FINAL EXAM
IBRAHIM CIN

HEKADEMIA
GLORIA MERCER

HEY CUZZIN
JOY HASKELL

PIECE WORK
KELLEN JACKSON

THE FIDDLERS
SEAN SMITH

TOWARD YOU
SAM MOTAZEDI